

# Installation Guide/Guía de instalación



for Andersen® 100 Series Single-Hung, Casement, Awning, Gliding, Fixed, Specialty, Combination Windows and Patio Door Transoms without Installation Flanges

para ventanas de guillotina simple, batientes, con dintel, corredizas, fijas, de especialidad y diseños de combinación serie 100 de Andersen® y antepechos de puertas para patio sin bridas de instalación

## Thank you for choosing Andersen. / Gracias por elegir Andersen.

Instructions are for typical, existing wall construction with weather protection in place in existing window opening.

Instructions may not be right for all installations due to building design, construction materials or methods used and/or building or site conditions. Consult a contractor or architect for recommendations.

For questions call 1-888-888-7020.

Due to ongoing product changes, updated test results and/or industry best practices, this installation procedure may change over time. For updated installation guides, removal instructions and/or additional installation information, visit [andersenwindows.com/installation](http://andersenwindows.com/installation).

Contact local authorities or waste management companies for proper recycling and/or disposal of removed window or patio door.

### Please leave this guide with building owner.

Las instrucciones son para la construcción típica de pared existente con protección contra el clima ubicada en la abertura de la ventana.

Es posible que las instrucciones no sean las adecuadas para todas las instalaciones debido al diseño del edificio, los materiales de construcción o los métodos utilizados, y/o las condiciones de la obra o el edificio. Consulte a un constructor o arquitecto para obtener recomendaciones.

Si tiene alguna pregunta llame al 1-888-888-7020.

Debido a los cambios continuos de los productos, los resultados de los exámenes actualizados y las mejores prácticas de la industria, este procedimiento de instalación se puede cambiar con el tiempo. Para actualizar las guías de instalación, instrucciones de eliminación e información de instalación adicional, visite [andersenwindows.com/installation](http://andersenwindows.com/installation).

Póngase en contacto con las autoridades locales o con empresas de gestión de residuos para reciclaje y desecho adecuados de la ventana o puerta del patio eliminadas.

### Deje esta guía con el dueño de la construcción.

## Important code and installation information. / Información importante sobre normas e instalación.

Read guide from beginning to end before starting installation. Read all warnings and cautions before unit installation.

Check with your local building code official to identify and confirm compliance with local building code requirements.

**This installation guide covers the barrier installation method.** The appropriate method for your installation may vary based on building design, application and industry practices.

Lee la guía de principio a fin antes de comenzar la instalación. Lee todas las advertencias y precauciones antes de instalar la unidad.

Consulta y confirma con el funcionario local correspondiente si cumple con los requisitos de las normas de construcción.

**Esta guía de instalación incluye el método de instalación de barrera. El método apropiado para tu instalación puede variar según el diseño constructivo, las prácticas de la industria y su aplicación.**

**⚠ WARNING / ADVERTENCIA**

Unless specifically ordered, Andersen windows and doors are not equipped with safety glass, and if broken, could fragment causing injury. Many laws and building codes require safety glass in locations adjacent to or near doors. Andersen windows are available with safety glass that may reduce the likelihood of injury when broken. Information on safety glass is available from your local Andersen dealer.

A menos que se solicite específicamente, las ventanas y puertas Andersen no están equipadas con vidrios de seguridad, y si se rompen, se pueden fragmentar y causar lesiones. Muchas leyes y códigos de construcción exigen vidrios de seguridad en lugares adyacentes a puertas o cerca de éstas. Las ventanas Andersen se encuentran disponibles con vidrios de seguridad que pueden reducir la posibilidad de lesiones cuando se rompen. Para obtener información sobre el vidrio de seguridad, consulte con su distribuidor de Andersen local.

**⚠ WARNING / ADVERTENCIA**

Use caution when working at elevated heights and around unit openings. Follow manufacturers' instructions for ladders and/or scaffolding. Failure to do so may result in injury or death.

Sea cauteloso al trabajar en lugares elevados y cerca de las aberturas de la unidad. Siga las instrucciones del fabricante para el uso de escaleras y/o andamios. Si no lo hiciera, podrían producirse lesiones o la muerte.

**⚠ WARNING / ADVERTENCIA**

Follow manufacturers' instructions for hand or power tools. Always wear safety glasses. Failure to do so may result in injury and/or product damage.

Siga las instrucciones del fabricante para el uso de herramientas eléctricas o manuales. Utilice siempre gafas de seguridad. Si no lo hiciera, podrían producirse lesiones y/o daños al producto.

**⚠ WARNING / ADVERTENCIA**

Do not carry or lift unit by extension jambs. Doing so may result in injury, product or property damage.

No levante ó cargue la unidad cogiéndola de las jambas, esto puede ocasionar daño al producto y dañar su área de trabajo.

**CAUTION / PRECAUCIÓN**

Follow instructions of foam, sealant and flashing manufacturer regarding safety, material application and compatibility with this product.

Siga las instrucciones del fabricante del flashing, del sellador y de la espuma con respecto a la seguridad, la aplicación del material y la compatibilidad con este producto.

**CAUTION / PRECAUCIÓN**

Do not drill or fasten through sill. Product and/or property damage will result.

No realice perforaciones ni ajuste a través del riel. Pueden provocarse lesiones y/o daños al producto.

**CAUTION / PRECAUCIÓN**

Do not remove screws that attach installation clips or gusset plates to window frames. Product/property damage may result.

No retire los tornillos que van ajustados a las abrazaderas de instalación o las placas de refuerzo a los marcos de las ventanas. El producto y/o la propiedad se pueden dañar.

**CAUTION / PRECAUCIÓN**

Additional attention must be given to flashing, sealing, and integrating into existing drainage plane (water barrier) if one is present.

Se debe prestar especial atención al flashing al sellador y a la integración con el plano de drenaje existente (barrera para el agua), si hubiera uno.

**CAUTION / PRECAUCIÓN**

Do not over drive screws or nails. Product damage may result.

No cubra los tornillos de fijación ni los clavos. El producto se puede dañar.

**IMPORTANT / IMPORTANTE**

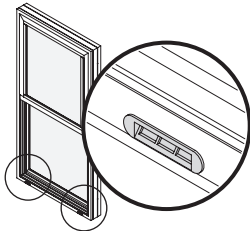
Verify rough opening and exterior siding/cladding material is structurally sound. Repair or replace as needed.

Verifique que el material de la abertura acabada y del revestimiento exterior se encuentre estructuralmente en buenas condiciones. Repare o reemplace según sea necesario.

**CAUTION / PRECAUCIÓN**

Do not cover weep holes. Property damage may result.

No cubra los orificios de drenaje. Se podrían producir daños.



**NOTICE / AVISO**

Buildings constructed prior to 1978 may contain lead paint which could be disturbed during window replacement. For more information on proper management of lead paint, visit [www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead).

Los edificios construidos antes de 1978 pueden contener pintura con plomo que podría verse afectada durante la sustitución de ventanas. Para obtener más información sobre el manejo adecuado de la pintura con plomo, visite [www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead).

### Parts Included / Partes incluidas

- (1) Window / Ventana
- (1) Installation guide with Warranty  
Guía de instalación con garantía
- (1) Installation Screw Pack /  
Paquete de Tornillos de Instalación

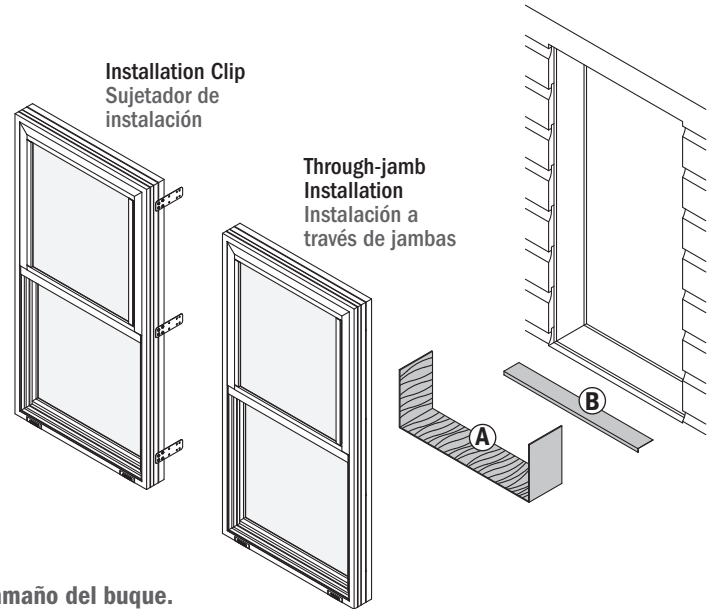
### Tools Needed / Herramientas necesarias

- Safety glasses / Gafas de protección
- Tape measure / Cinta métrica
- Level / Nivel
- J-Roller / Rodillo tipo J
- Putty knife / Espátula
- Utility knife / Cuchilla de uso general
- Hammer / Martillo
- Combination Square / Escuadra combinada
- Drill/Driver / Taladro/destornillador
- Caulk gun / Pistola para calafatear

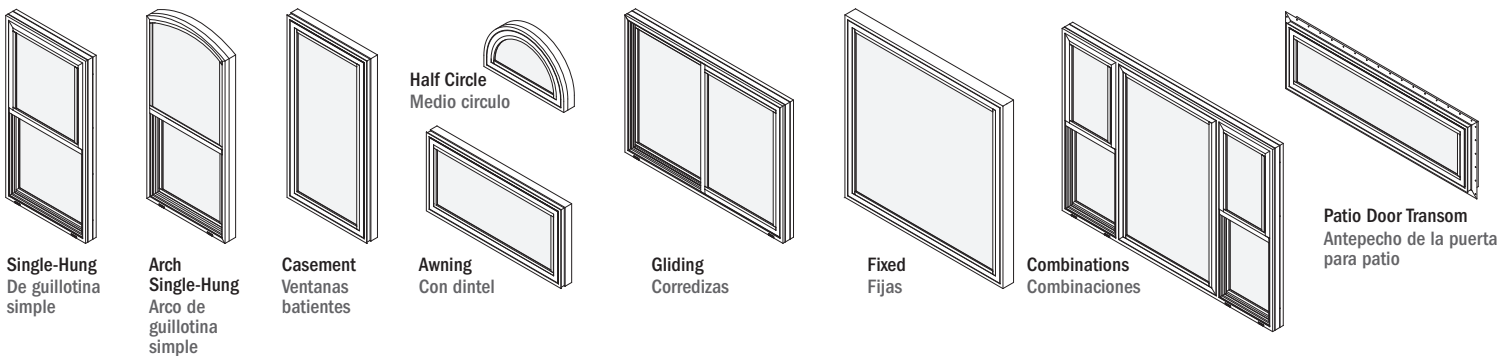
### Supplies Needed / Suministros necesarios

- (A)** Formable Self-adhering Flashing / Flashing autoadherente moldeable
- (B)** Rigid Sill Cap - full width (site fabricated)  
Tapa de riel rígida - ancho total (fabricada en el lugar)
- House Wrap Tape / Cinta para sellar "House wrap"
- Foam Backer Rod / Varilla sellador de espuma
- Substrate Specific Sealant / Sellador específico de sustrato
- Soap and Water or Non-abrasive Cleaner /  
Jabón y agua o limpiador no abrasivo
- Cleaning Cloth / Paño para limpiar
- Low Expanding Foam (optional) /  
Espuma de baja expansión (opcional)
- Shims (waterproof) / Cuñas (impermeables)
- Fasteners (see approved fastener chart) /  
Sujetadores (consulte la tabla de sujetadores aprobados)
- Roofing Nail/Cap Nail / Clavo para techo/clavo tachuela

- ▶ **Combination units must be individually supported to the rough opening.**  
Las unidades de combinación deben tener soporte individualmente al tamaño del buque.
- ▶ **Do Not remove band or packing clips from windows until instructed.**  
No retire la banda ni los sujetadores de embalaje de las ventanas hasta que se le indique.
- ▶ **Anchoring screws must attach to framing members.**  
Los tornillos de anclaje deben ir ajustados a los miembros estructurales.
- ▶ **Depending on unit size, windows may or may not come with installation clips applied.**  
Dependiendo del tamaño de la unidad, es posible que las ventanas vengan con los sujetadores de instalación aplicados.



### Window Identification / Identificación de ventanas



## Fasteners / Sujetadores

### ⚠ WARNING / ADVERTENCIA

Metal fasteners and components may corrode when exposed to preservative-treated and/or fire-retardant treated lumber. Use approved fasteners and components to fasten unit. Failure to do so may cause a failure resulting in injury, property or product damage.

Los componentes y los sujetadores de metal pueden corroerse cuando quedan expuestos a madera tratada con retardador de fuego y con preservante. Utilice los componentes y/o sujetadores apropiados para ajustar la unidad. Si esto no se respeta, se pueden producir lesiones o daños al producto o a la propiedad.

### APPROVED GUSSET PLATE AND CLIP INSTALLATION FASTENER CHART (select one)

Fastener	Min Shank	Min Head	Min Length	Type of Steel	Spacing
Gusset Plate/ Installation Clip Screw	#8	5/16"	1-1/2"	galvanized, zinc plated, ceramic coated, stainless	every hole

### TABLA DE BRIDAS Y ABRAZADERAS DE INSTALACIÓN APROBADOS (elija uno)

Sujetador	Espiga min.	Cabecera min.	Longitud min.	Tipo de acero	Espacio
Placa de refuerzo/ Abrazadera de instalación Tornillo	#8	5/16"	1-1/2"	galvanizado, cincado, revestido con cerámica, inoxidable	en cada orificio

### APPROVED JAMB INSTALLATION FASTENER CHARTS

Fastener: #8 x 2-1/2" galvanized, zinc plated, ceramic coated or stainless screws (supplied)	
Product:	Spacing:
Single-Hung, Single-Hung Arch, Gliding	Head and Sill: None Sides: On center, at midpoint and 3-1/2" to 4" from each corner, or every hole.
Single-Hung with Transom	Head and Sill: None Sides: On center, within 1" to 1-1/2" from check rail, 3-1/2" to 4" from mull post, and 3-1/2" to 4" from each corner, or every hole.
Gliding Below Picture	Head and Sill: None Sides: On center, within 3-1/2" to 4" from mull post, midpoint of fixed, and 3-1/2" to 4" from each corner, or every hole.

Fastener: #8 x 3" galvanized, zinc plated, ceramic coated or stainless screws (supplied)	
Product:	Spacing:
Casement (single and double)	Head and Sill: None Sides: On center, at midpoint and 3-1/2" to 4" from each corner, or every hole.
Awning (single)	Head and Sill: On center, 3-1/2" to 4" from each corner, or every hole. Sides: On center, at midpoint.
Awning (double)	Head and Sill (minimum): On center, 3-1/2" to 4" from mull post and 3-1/2" to 4" from each end, or every hole. Sides (minimum): On center, at midpoint.
Awning with Transom	Head and Sill: None Sides: On center, 3-1/2" to 4" from mull post, at midpoint of transom, and 3-1/2" to 4" from each corner, or every hole.
Transom (window or patio door)	Head and Sill: None Sides: On center, at midpoint and 3-1/2" to 4" from each corner, or every hole.
Rectangle (fixed)	Head and Sill: None Sides: On center, at midpoint and 3-1/2" to 4" from each corner, or every hole.
Half Circle (fixed)	Sill: On center, 6" from each corner, or every hole. Curve: On center, 45° from each corner, or every hole.
Quarter Circle (fixed)	Each straight side: On center, 6" from each corner, or every hole. Curve: On center, 30° from each corner, or every hole.
Arch (fixed)	Sill: None Each side: On center, at midpoint and 6" from each corner, or every hole. Curve: On center, at 1/3 point intervals from each corner, or every hole.
Springline™ (fixed)	Sill: None Each side: On center, at midpoint and 6" from each corner, or every hole. Curve: On center, 45° from each corner or every hole.
Triangle, Trapezoid, Pentagon, Octagon, Unequal Leg Arch	Sill: None Head: 12" from each corner and center, or every hole. Each side: 12" from each corner and midpoint, or every hole.

## Fasteners (continued) / Sujetadores (continuación)

### TABLAS DE SUJETADORES DE INSTALACIÓN DE JAMBAS APROBADOS

Sujetador: tornillos No. 8 x 2-1/2" galvanizados, cincados, revestidos con cerámica, o inoxidable (suministrados)	
Producto:	Separación:
Guillotina simple, arco de guillotina simple, corrediza	Cabezal y riel inferior: ninguno Laterales: en el centro, en el punto medio y entre 3-1/2" y 4" de cada esquina, o cada orificio.
Guillotina simple con antepecho	Cabezal y riel inferior: ninguno Lados: en el centro, de 1" a 1-1/2" del riel de comprobación, de 3-1/2" a 4" del montante de parteluz, y de 3-1/2" a 4" de cada esquina, o cada orificio.
Corrediza debajo de panorámica	Cabezal y riel inferior: ninguno Laterales: en el centro, de 3-1/2" a 4" del montante del parteluz, punto medio o fijo, y de 3-1/2" a 4" de cada esquina, o cada orificio.

Sujetador: tornillos No. 8 X 3" galvanizados, cincados, revestidos con cerámica, o inoxidable (suministrados)	
Producto:	Separación:
Batiente (simple y doble)	Cabezal y riel inferior: ninguno Laterales: en el centro, en el punto medio y entre 3-1/2" y 4" de cada esquina, o cada orificio.
De proyección (simple)	Cabezal y riel inferior: en el centro, de 3-1/2" a 4" de cada esquina, o cada orificio. Laterales: en el centro, en el punto medio.
De proyección (doble)	Cabezal y riel inferior (mínimo): en el centro, de 3-1/2" a 4" del montante del parteluz, y de 3-1/2" a 4" de cada esquina, o cada orificio. Laterales (mínimo): en el centro, en el punto medio.
De proyección con antepecho	Cabezal y riel inferior: ninguno Laterales: en el centro, de 3-1/2" a 4" del montante del parteluz, en el punto del antepecho, y de 3-1/2" a 4" de cada esquina, o cada orificio.
Antepecho (ventana o puerta para patio)	Cabezal y riel inferior: ninguno Laterales: en el centro, en el punto medio y entre 3-1/2" y 4" de cada esquina, o cada orificio.
Rectángulo (fijo)	Cabezal y riel inferior: ninguno Laterales: en el centro, en el punto medio y entre 3-1/2" y 4" de cada esquina, o cada orificio.
Circle Top™ (fijo)	Riel: en el centro, a 6" de cada esquina, o cada orificio. Curva: en el centro, a 45° de cada esquina, o cada orificio.
Cuarto de círculo (fijo)	Cada lado recto: en el centro, a 6" de cada esquina, o cada orificio. Curva: en el centro, a 30° de cada esquina, o cada orificio.
Arco superior (fijo)	Riel: ninguno Cada lado: en el centro, en el punto medio y a 6" de cada esquina, o cada orificio. Curva: en el centro, a intervalos de 1/3 de cada esquina, o cada orificio.
Springline™ (fijo)	Riel: ninguno Cada lado: en el centro, en el punto medio y a 6" de cada esquina, o cada orificio. Curva: en el centro, a 45° de cada esquina, o cada orificio.
Triángulo, trapezoide, pentágono, octágono, arco irregular	Riel inferior: Ninguno Cabecera: 12" de cada esquina y centro, o cada orificio. Cada lado: 12" de cada esquina y punto medio, o cada orificio.

## Glass / Vidrio

**⚠ WARNING / ADVERTENCIA**



**Film Seam**  
Costura de la película

**Suction Cup**  
Ventosa

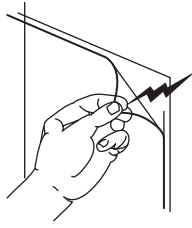
**Suction grips will not hold if placed over seam of film to lift or move unit. Unit will fall causing damage or injury.**

Las ventosas no funcionarán si se colocan sobre la costura de la película al levantar o mover la unidad. La unidad se caerá y provocará daños y lesiones.

- ▶ *Protective film may not be present on all units.*
- ▶ *Tempered or laminated safety glass is not standard or available for all windows/doors, and must be special ordered. Check local building codes for compliance.*
- ▶ *Leave protective film in place until after construction is finished. Leave (NFRC) performance label in place until final inspection.*
- ▶ *Argon gas blend not available with high altitude glass.*
- ▶ *La película protectora puede no estar presente en todas las unidades.*
- ▶ *Los vidrios de seguridad templados o laminados no son estándar ni están disponibles para todas las ventanas/puertas, y se requiere un pedido especial. Consulte los códigos de construcción locales para el cumplimiento de dichas normativas.*
- ▶ *Deje la película protectora en su lugar hasta que finalice la construcción. Conserve la etiqueta de rendimiento (NFRC) en su lugar hasta que se realice la inspección final.*
- ▶ *Combinación de gas argón no disponible con vidrio de gran altitud.*

## Film Removal / Extracción de la película protectora

### ⚠ WARNING / ADVERTENCIA



Static created when removing film can ignite flammable materials or cause a shock.

See warning label on glass.



Al separar la película protectora, podría producirse una carga estática que podría causar un choque o chispa.

Consulte las etiquetas de advertencia sobre el vidrio.

### ⚠ WARNING / ADVERTENCIA

Dispose of film immediately after removing. Film may pose suffocation hazard to children.

Deseche la película inmediatamente después de retirarla ya que ésta puede ocasionar un peligro de asfixia para los niños.

- ▶ Remove protective film from seam or corner using plastic scraper if needed.
- ▶ Remove protective film within nine months of installation and when temperature is above 32 degrees F.
- ▶ Retire la película protectora de la costura o la esquina con un raspador de plástico, de ser necesario.
- ▶ Retire la película protectora dentro de los nueve meses posteriores a la instalación y cuando la temperatura esté arriba de los 32 grados F.

## Cleaning / Limpieza

### CAUTION / PRECAUCIÓN

Acid solutions used for cleaning masonry or concrete will damage glass, fasteners, hardware, and metal flashing. Protect unit and follow cleaning product instructions carefully. If acid contacts unit, wash all surfaces with water immediately.

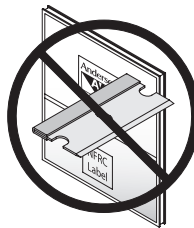
Las soluciones ácidas que se utilizan para limpiar la mampostería o el concreto dañan el vidrio, los sujetadores, los herrajes y el flashing de metal. Proteja la unidad y siga las instrucciones de limpieza del producto con detenimiento. Si el ácido entra en contacto con la unidad, lave inmediatamente todas las superficies con agua.

### CAUTION / PRECAUCIÓN

Abrasive cleaners will damage glass surface.

Los limpiadores abrasivos dañan la superficie del vidrio.

### CAUTION / PRECAUCIÓN



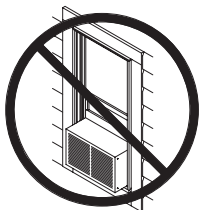
Metal razor blades can damage glass surface and its interior and exterior coatings.

Las paletas de metal pueden dañar la superficie del vidrio y sus revestimientos interior y exterior.

- ▶ **Clean glass using liquid glass cleaner.**
- ▶ Clean exterior frame, sash, and insect screens using mild detergent and water with a soft cloth or brush.
- ▶ For hard to clean areas use a nonabrasive cleaner, alcohol-and-water or ammonia-and-water.
- ▶ **Limpie el vidrio con un limpiador líquido para vidrios.**
- ▶ Limpie el marco exterior, las hojas y los mosquiteros con detergente suave y agua usando un paño o cepillo suave.
- ▶ Para las áreas difíciles de limpiar, use un limpiador no abrasivo, alcohol y agua o amoníaco y agua.

## Maintenance / Mantenimiento

### ⚠ WARNING / ADVERTENCIA



Do not install air conditioner in window. Injury and/or product or property damage may occur.

El aire acondicionado colocado en la ventana puede provocar lesiones y/o daños al producto o la propiedad.

- ▶ Do not apply any type of film to insulating glass. Thermal stress and glass damage can result. Shading devices (insulated coverings, shutters, etc.) may also cause thermal stress and condensation damage.
- ▶ No aplique ningún tipo de película a los vidrios aislantes. Se puede producir falla térmica y otros daños en los vidrios. Las cortinas aislantes, shutters, etc. pueden provocar falla térmica y daños por condensación.

- ▶ For more information, contact your local Andersen dealer or [www.andersenwindows.com](http://www.andersenwindows.com)
- ▶ For continued weather resistance of sealant joints, follow the sealant manufacturer's recommendations for periodic maintenance
- ▶ Para obtener más información, comuníquese con su distribuidor de Andersen local o visite [www.andersenwindows.com](http://www.andersenwindows.com)
- ▶ Para obtener una resistencia prolongada a la intemperie de las juntas de sellado, siga las recomendaciones del fabricante del sellador para el mantenimiento periódico.

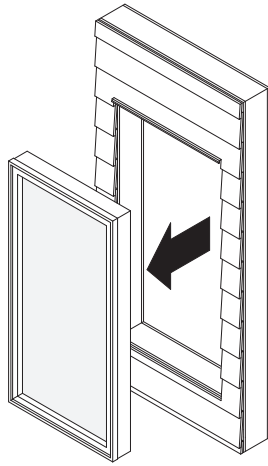
- ▶ For basic window installation, proceed to page 7.
- ▶ For insert window installation (interior), proceed to page 18.
- ▶ For insert window installation (exterior), proceed to page 25.

- ▶ Para obtener instrucciones para la instalación de ventanas básicas, consulte la página 7.
- ▶ Para obtener instrucciones para la instalación de ventanas de inserción (interior), consulte la página 18.
- ▶ Para obtener instrucciones para la instalación de ventanas de inserción (exterior), consulte la página 25.

# Basic Window Installation / Instalación de ventanas básicas

1

Exterior



## ⚠ WARNING / ADVERTENCIA

Windows and doors can be heavy. Use safe lifting techniques and a reasonable number of people with enough strength to lift, carry and install window and door products to avoid injury and/or product damage.

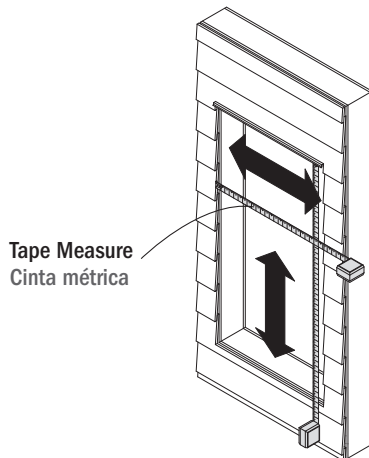
Las puertas y las ventanas pueden ser pesadas. Utilice técnicas seguras de levantamiento de peso y un número razonable de personas con suficiente fuerza para levantar, cargar e instalar los productos de puertas y ventanas, a fin de evitar lesiones y/o daños al producto.

Remove existing window. Preserve existing water management system, if present. Clean entire rough opening of debris and old sealant. Repair surfaces that will be sealed or that the new window will be anchored to.

Retire la ventana existente. Conserve el sistema de administración de agua existente, si hubiera uno. Retire los fragmentos y el sellador viejo de toda la abertura no acabada. Repare las superficies que se sellarán o donde se anclará la ventana nueva.

2

Exterior

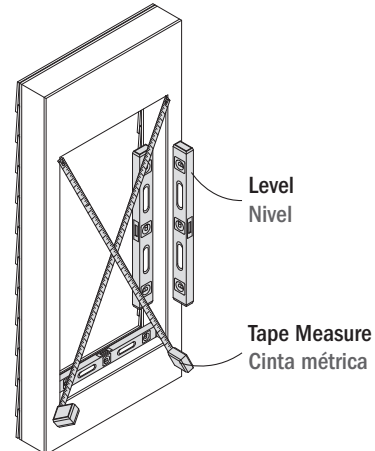


Check opening size. Allow for flashing thickness, and/or installation clips or joining fasteners.

Verifique el tamaño de la abertura. Tenga en cuenta el espesor del flashing, y/o las abrazaderas de instalación y sujetadores de unión.

3

Interior

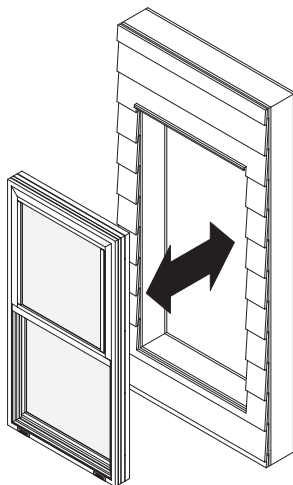


Check plumb, level, and diagonals for square.

Verifique la plomada, el nivel y las diagonales de la cuadratura.

4

Exterior



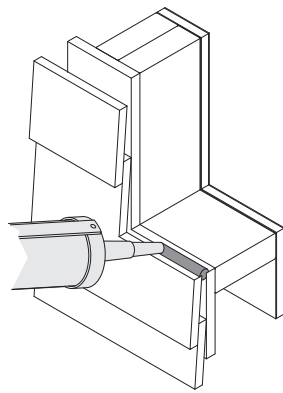
Dry fit window.

Ventana de colocación en seco.

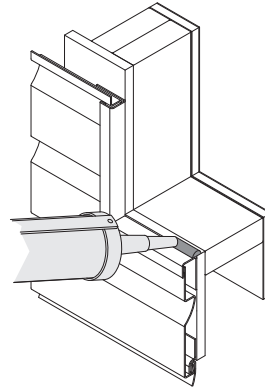
5

Exterior

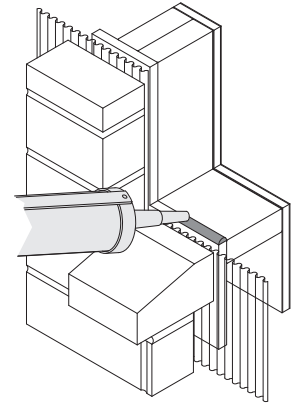
Caulk Gun  
Pistola para calafatear



Lap Siding  
Superposición del revestimiento



Manufactured Siding  
Revestimiento fabricado



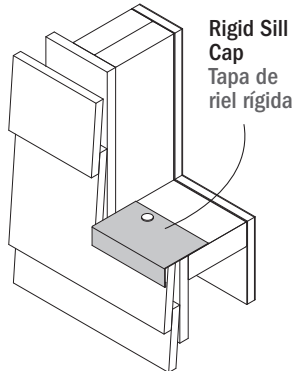
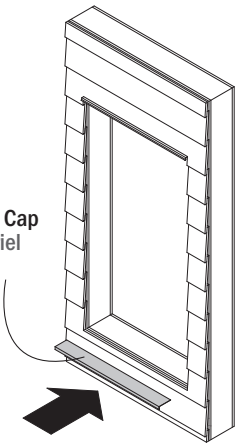
Brick  
Ladrillo

Apply sealant at sill, as shown. Quickly go to next step.  
Aplique sellador en el riel, como se muestra. Pase rápidamente al siguiente paso.

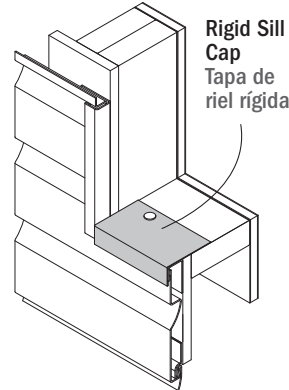
6

Exterior

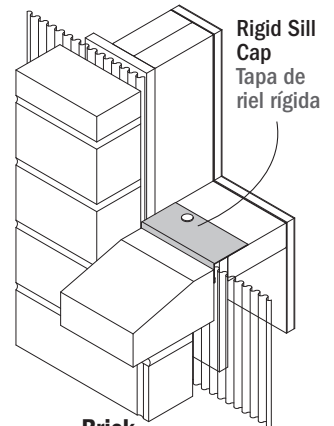
Rigid Sill Cap  
Tapa de riel rígida



Lap Siding  
Superposición del revestimiento



Manufactured Siding  
Revestimiento fabricado



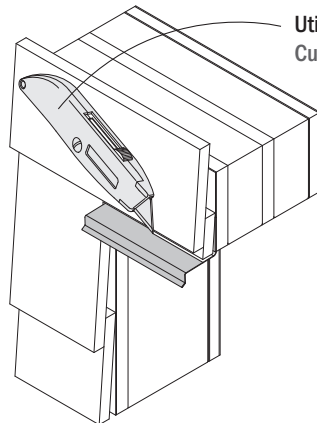
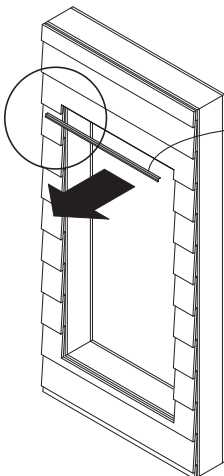
Brick  
Ladrillo

Apply rigid sill cap (full width) to sill, extending over exterior cladding. Tack in place.  
Coloque la tapa de riel rígida (ancho total) en el riel y extiéndala sobre el revestimiento exterior. Colóquela en su lugar.

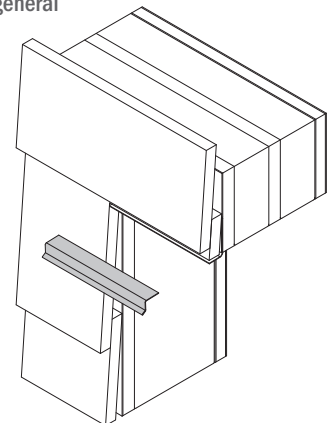
7

Exterior

Drip Cap  
Tapa de goteo



Utility Knife  
Cuchilla de uso general



Score existing drip cap and remove as shown, if present. Dispose of properly.  
Perfore la tapa de goteo existente y retire tal como se muestra, si la hubiera. Deséchela apropiadamente.

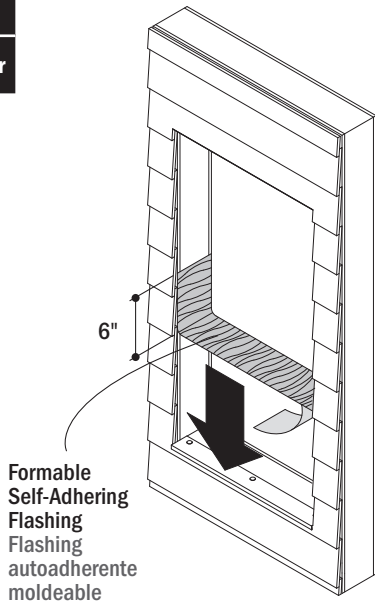


8

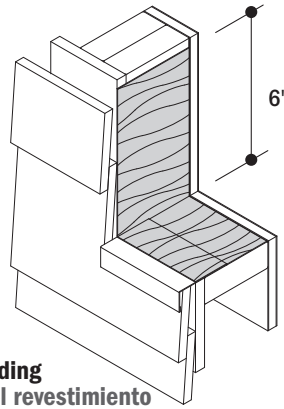
Exterior

CAUTION / PRECAUCIÓN

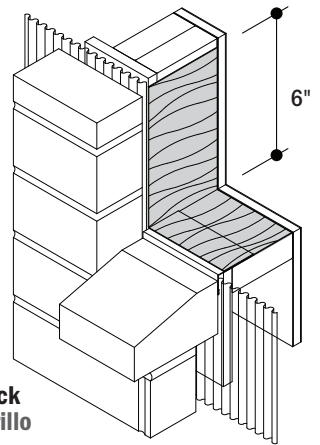
Apply formable self-adhering flashing. Make sure there are no wrinkles or voids. Failure to do so may result in product / property damage.  
 Aplique flashing autoadherente moldeable. Asegúrese de que no haya arrugas ni vacíos. Si no lo hace, se podría dañar el producto/propiedad.



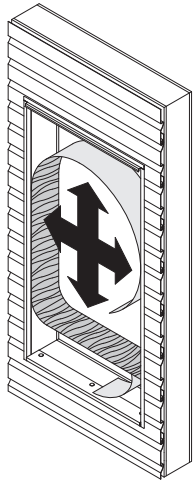
Formable Self-Adhering Flashing  
 Flashing autoadherente moldeable



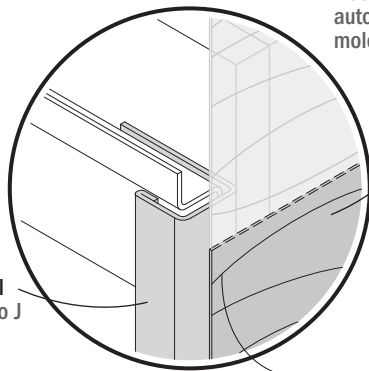
Lap Siding  
 Superposición del revestimiento



Brick  
 Ladrillo



Manufactured Siding  
 Revestimiento fabricado



J-Channel  
 Canal tipo J

Formable Self-Adhering Flashing  
 Flashing autoadherente moldeable

Overlap onto J-Channel  
 Superpóngalo en el canal tipo J.

CAUTION / PRECAUCIÓN

Apply formable self-adhering flashing around entire opening for manufactured siding, overlapping onto siding's J-channel. Failure to do so may result in product/property damage.  
 Aplique el flashing autoadherente moldeable alrededor de toda la abertura en el revestimiento fabricado y superpóngalo con el revestimiento del canal tipo J. Si no lo hace, se podría dañar el producto/propiedad.

Apply flashing at sill, using firm pressure.  
 Aplique el flashing en el riel presionando firmemente.

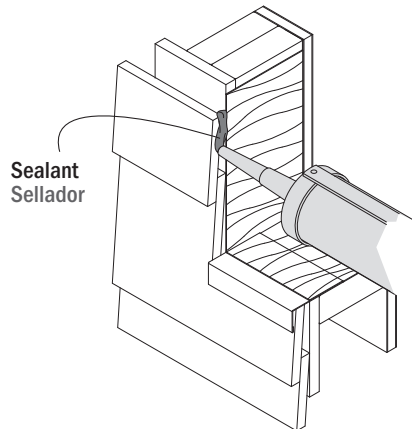
9

Exterior

Lap Siding Only / Superposición de revestimientos solamente

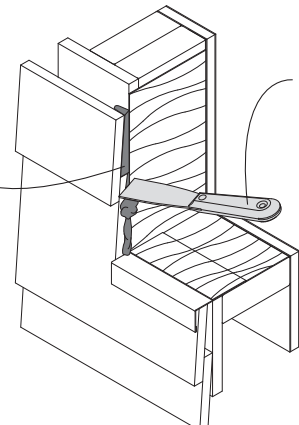


Caulk Gun  
 Pistola para calafatear



Sealant  
 Sellador

Tool smooth  
 Esparza de manera uniforme



Putty Knife  
 Espátula

Apply sealant bridging gap between siding, sheathing, and flashing, full perimeter. Tool smooth using a putty knife.  
 Aplique sellador para cubrir el espacio entre el revestimiento, el recubrimiento y el flashing en todo el perímetro. Esparza de manera uniforme utilizando una espátula de hoja plana.

10

Exterior

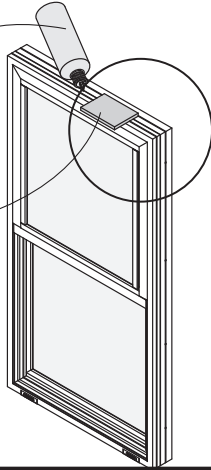
**NOTICE / AVISO**

Do not use abrasive cleaners or solvents when cleaning Fibrex® material. Doing so could result in product damage. Visit [help.andersenwindows.com](http://help.andersenwindows.com) for a list of recommended cleaners.

No use limpiadores abrasivos ni disolventes cuando limpie el material Fibrex®. De lo contrario, el producto se podría dañar. Visite [help.andersenwindows.com](http://help.andersenwindows.com) para ver la lista de limpiadores recomendados.

Soap and Water or Non-abrasive Cleaner  
Jabón y agua o limpiador no abrasivo

Cleaning Cloth  
Paño para limpiar



Clean frame, full perimeter, with soap and water or non-abrasive cleaner.

Limpie el marco, todo el perímetro, con jabón y agua o un limpiador no abrasivo.

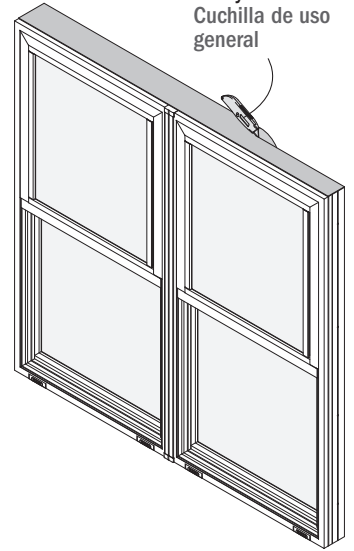
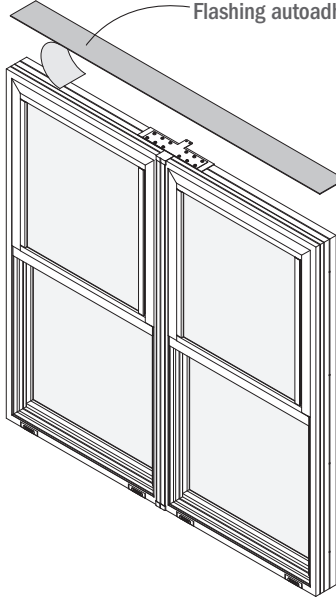
11

Exterior

**Joined Windows Only / Sólo ventanas unidas**

Self-Adhering Flashing  
Flashing autoadherente

Utility Knife  
Cuchilla de uso general



Apply self-adhering flashing to head of joined windows, full width. Cut off excess flashing.

Aplique flashing autoadherente en la parte superior de las ventanas unidas, todo a lo ancho. Corte el excedente de flashing.

12

Interior

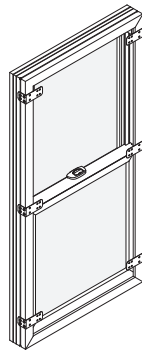
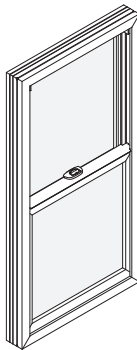
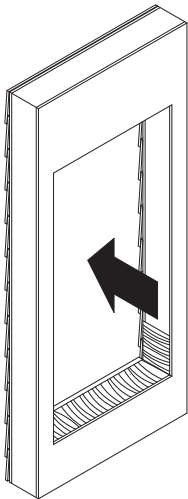
**⚠ WARNING / ADVERTENCIA**

Support window in opening at all times until secured. Failure to do so may result in window falling out causing injury, property, and/or product damage.

Sostenga la ventana en la abertura en todo momento hasta que esté asegurada. De no hacerlo, la ventana se puede caer y provocar lesiones, daños al producto y/o a la propiedad.

Through-jamb Installation  
Instalación a través de jambas

Installation Clip  
Sujetador de instalación



Lift and center window in opening.

Levante y centre la ventana en la abertura.

13

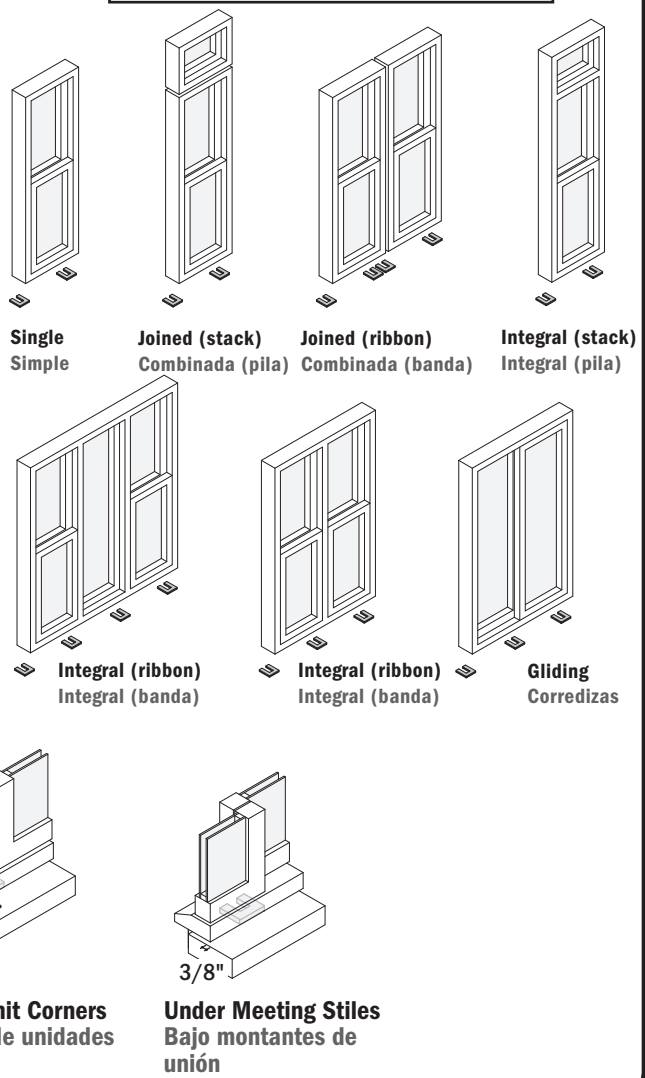
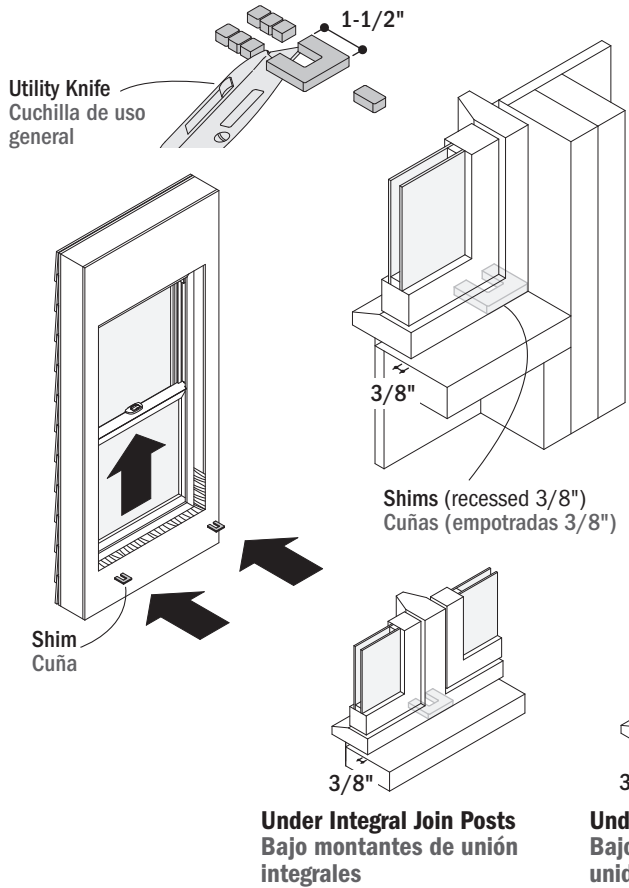
Interior

**NOTICE / AVISO**

Recess shims 3/8" from the interior frame edge, or framing, whichever is narrower. Failure to do so could result in poor product performance, or property damage.

Empotre las cuñas 3/8" del borde del marco interior, o enmarcado, el que sea más angosto. De no hacerlo así, el producto podría tener un rendimiento deficiente, o se podría dañar la propiedad.

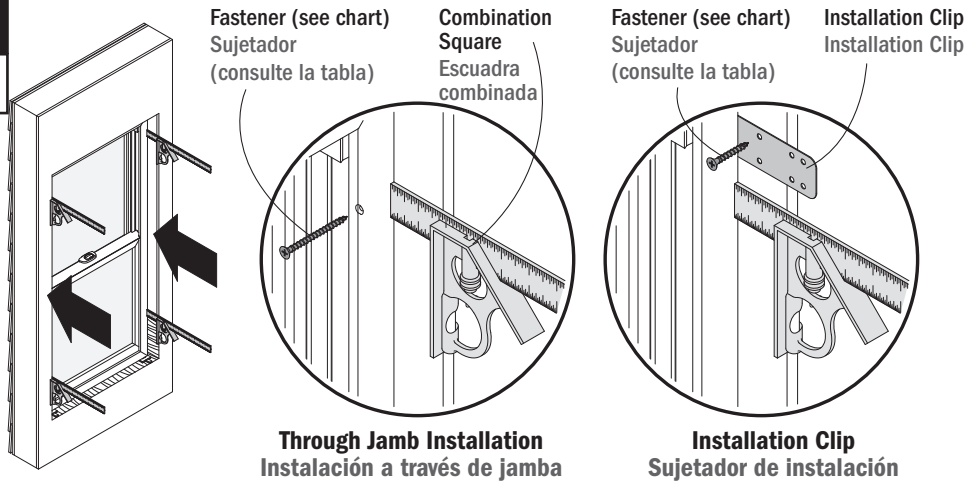
**Sill Shim Locations / Ubicaciones de las cuñas del riel**



Cut shims, as shown. Set shims at sill under side jambs, as shown.  
Corte las cuñas, como se muestra. Coloque las cuñas en el riel debajo de las jambas laterales, tal como se muestra.

14

Interior



**WARNING / ADVERTENCIA**

Fastener must attach to structural member with a minimum 1-1/2" fastener embedment. Failure to do so may result in injury and/or property/product damage.

El sujetador se debe ajustar al miembro estructural con un empotramiento del sujetador mínimo de 1-1/2". De no hacerlo así, podrían producirse lesiones o daños al producto/propiedad.

Position window at desired depth and fasten upper corner to hold in place while shimming. Do not fully tighten.  
Coloque la ventana a la profundidad deseada y sujete la esquina superior para mantenerla en el lugar mientras coloca las cuñas. No ajuste completamente.

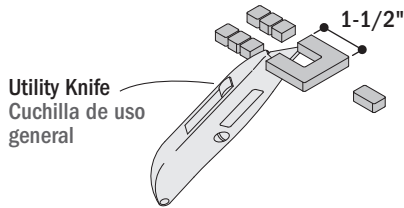
15

**⚠ WARNING / ADVERTENCIA**

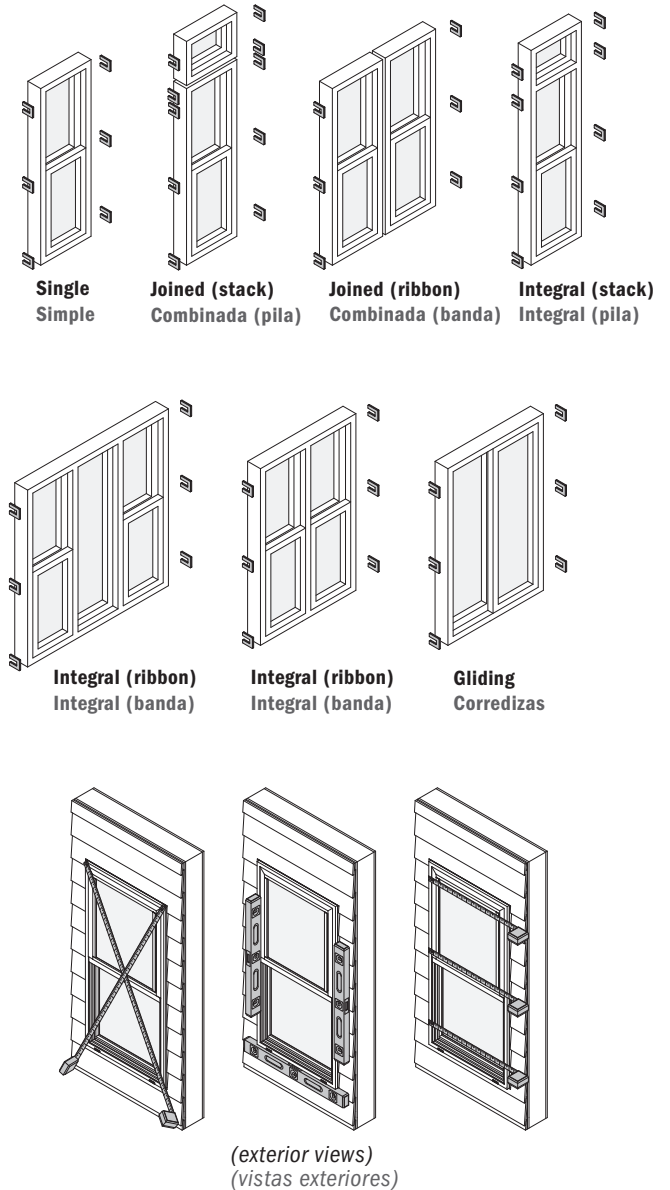
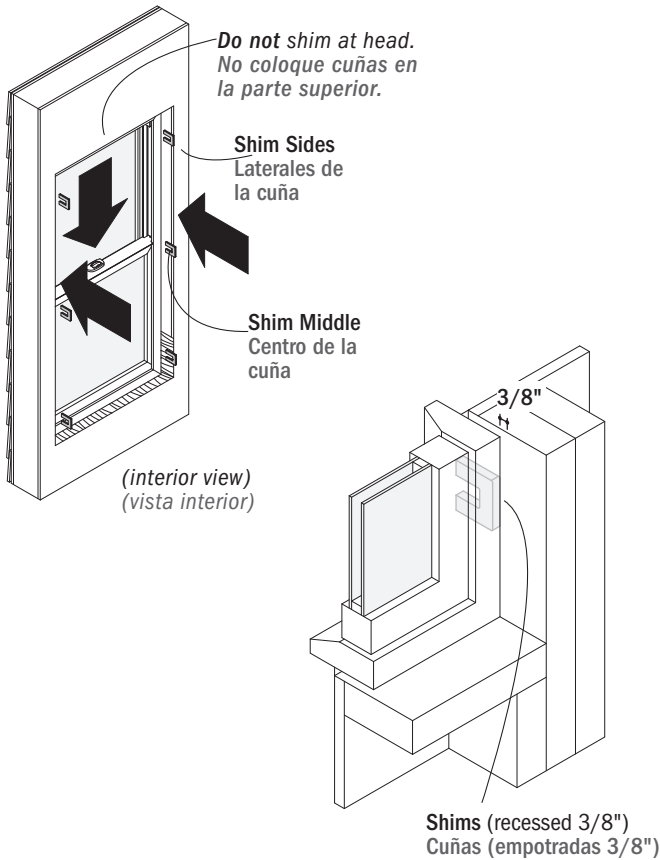
Support window in opening while shimming. Failure to do so may result in injury and/or product/property damage. Sostenga la ventana abierta mientras coloca las cuñas. De no hacerlo así, podrían producirse lesiones y/o daños al producto/propiedad.

**NOTICE / AVISO**

Recess shims 3/8" from the interior frame edge, or framing, whichever is narrower. Failure to do so could result in poor product performance, or property damage. Empotre las cuñas 3/8" del borde del marco interior, o enmarcado, el que sea más angosto. De no hacerlo así, el producto podría tener un rendimiento deficiente, o se podría dañar la propiedad.



**Side Shim Locations/  
Ubicaciones de las cuñas laterales**

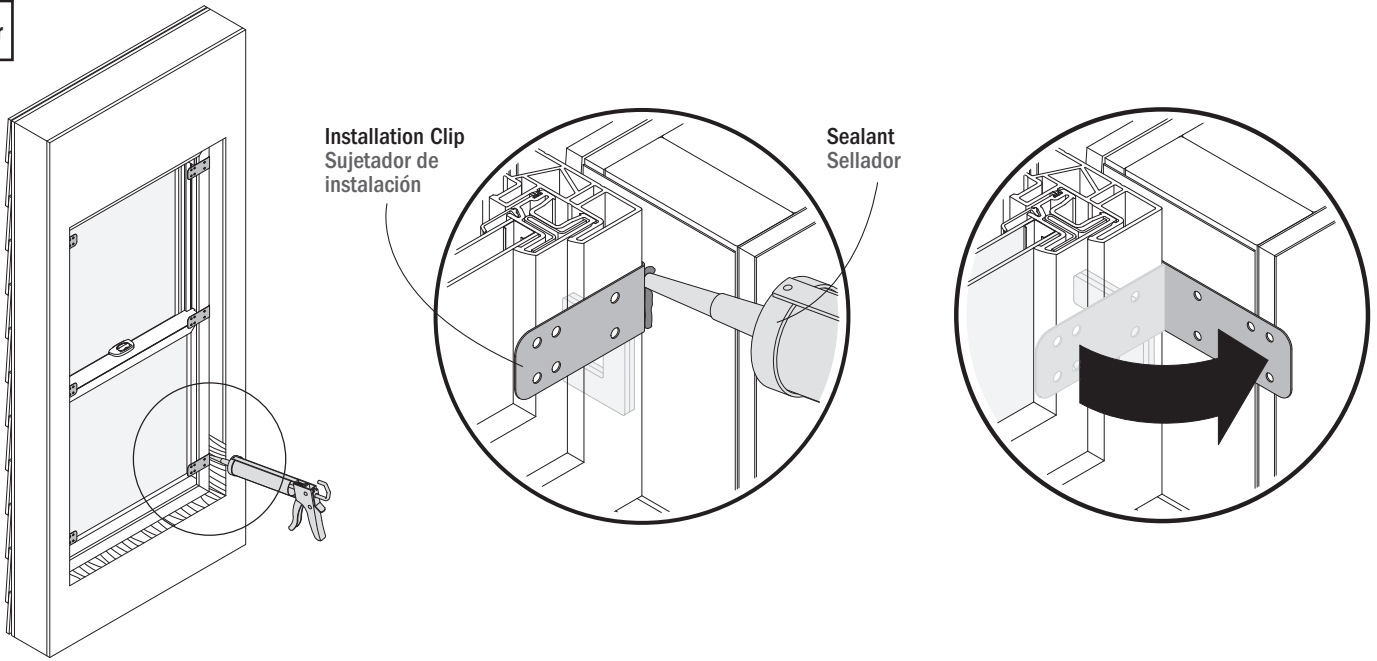


Cut shims, as shown. Place shims at sides next to/straddling pre-drilled holes in window, as shown. **Do not shim at head.** Check plumb, level, square. Adjust shims as needed until diagonal measurements are within 1/8".  
Corte las cuñas, como se muestra. Coloque cuñas en los laterales cerca de/orificios pretaladrados solapados de la ventana, como se muestra. No coloque cuñas en la cabecera. Verifique la plomada, el nivel y la cuadratura. Ajuste las cuñas según sea necesario hasta que las medidas diagonales estén entre las 1/8".

16

Interior

Installation Clip Installations Only / Instalaciones de sujetadores de instalación únicamente



Apply sealant under installation clip, between clip and rough opening then straighten installation clips into position against rough opening.  
Aplica sellador bajo la presilla de instalación, entre la presilla y la abertura sin terminación, y luego endereza las presillas de instalación en su posición contra dicha abertura.

17

Interior

**CAUTION / PRECAUCIÓN**

Installation screws, nails and/or gusset plates must be securely attached to the rough opening. Failure to do so will reduce the structural performance to less than published values resulting in product/property damage.

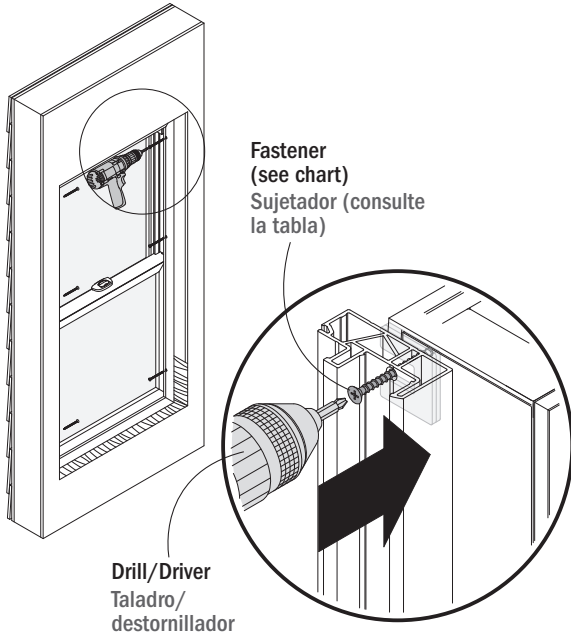
Los tornillos de instalación, clavos y/o placas de refuerzo deben estar ajustados firmemente a la abertura no acabada. De no hacerlo así, el desempeño estructural se reducirá por debajo de los valores publicados, lo que podría causar daños en el producto/propiedad.

**CAUTION / PRECAUCIÓN**

If fastening through sill pan, seal at fastener location following sill pan manufacturer's recommendation. Failure to do so may result in product/property damage.

Si realiza el ajuste a través de la placa del riel, coloque sellador en la ubicación del sujetador siguiendo las recomendaciones del fabricante de la placa del riel. De no hacerlo así, podrían producirse daños al producto/propiedad.

**Jamb Installation/Instalación de la jamba**



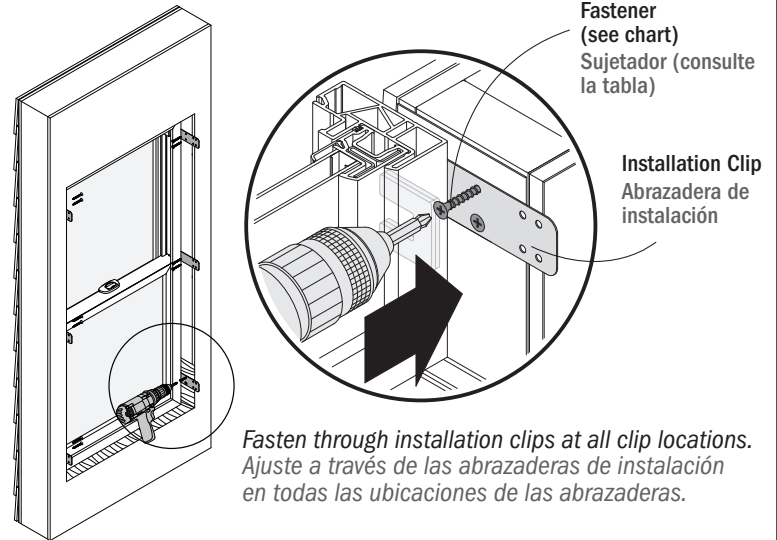
Fasten through jambs at all hole locations.  
Ajuste a través de las jambas en todas las ubicaciones de los orificios.

**Clip Installation/Instalación de la abrazadera**

**IMPORTANT / IMPORTANTE**

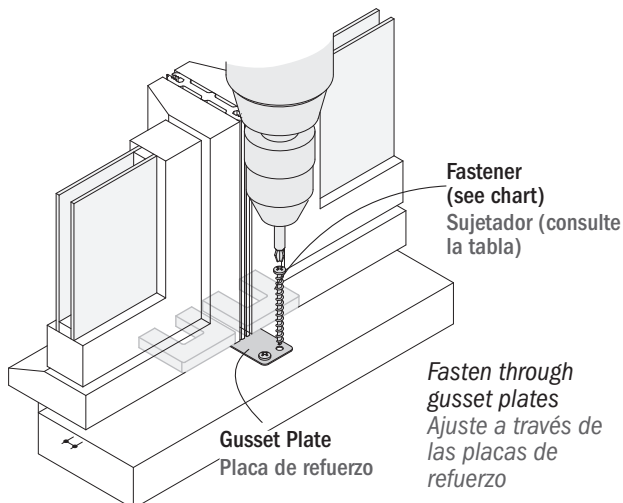
Installation clips are folded for packaging. Straighten or bend installation clips into position as appropriate for anchoring window to framing.  
Los sujetadores de instalación se encuentran doblados para su embalaje. Enderece o doble los sujetadores de instalación a una posición adecuada para anclar la ventana con el marco.

and / y



Fasten through installation clips at all clip locations.  
Ajuste a través de las abrazaderas de instalación en todas las ubicaciones de las abrazaderas.

**Joined Units Only / Únicamente unidades que han sido unidas**

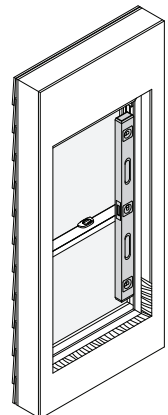


Fasten through gusset plates  
Ajuste a través de las placas de refuerzo

**CAUTION / PRECAUCIÓN**

Check if frame is bowed. Correct any frame bow during installation. Failure to do so may result in product/property damage.

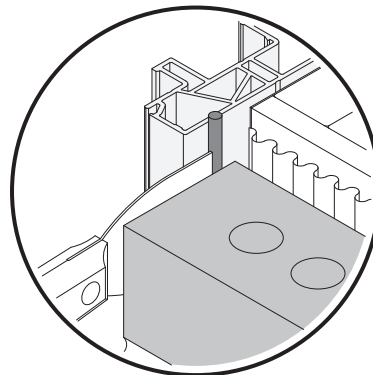
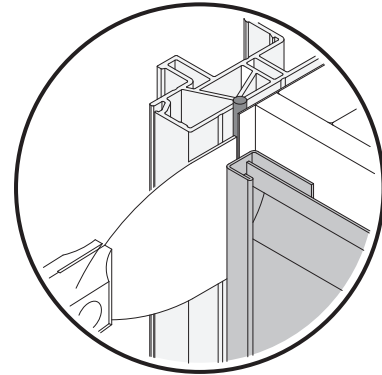
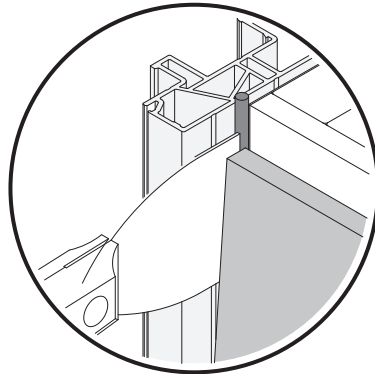
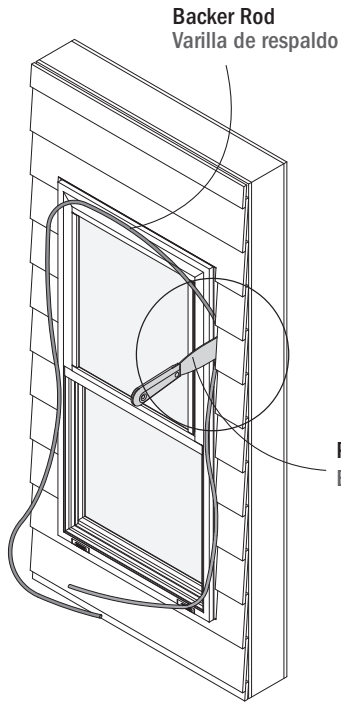
Verifique que el marco no esté pandeado. Si el marco estuviera pandeado, corríjalo durante la instalación. De no hacerlo así, podrían producirse daños al producto/propiedad.



Fasten at all hole and clip locations.  
Ajuste en las ubicaciones de los orificios y abrazaderas.

18

Exterior



Insert backer rod at sides, top, and bottom.

Introduzca la varilla de respaldo en los laterales, en la parte superior y en la parte inferior.

19

Exterior

**⚠ WARNING / ADVERTENCIA**

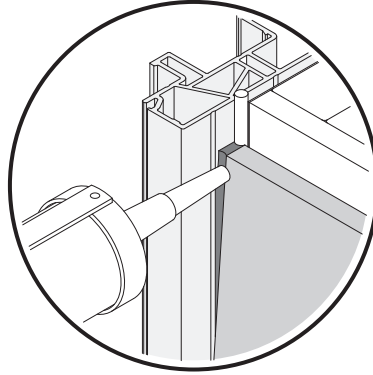
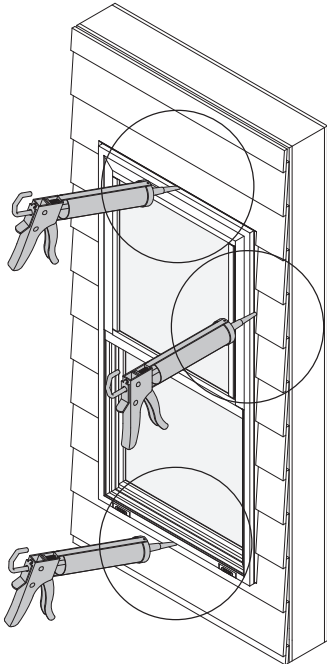
Do not use finger to smooth sealant at top. Doing so may result in injury from sharp drip cap edge.

No utilice sus dedos para esparcir el sellador en la parte superior. Hacerlo puede ocasionarle heridas con el borde filoso de la tapa de goteo.

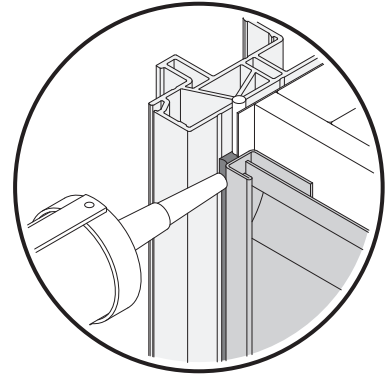
**CAUTION / PRECAUCIÓN**

Follow instructions of sealant manufacturer regarding application, compatibility, and maintenance with this product.

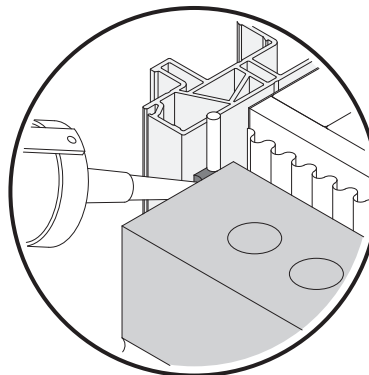
Siga las instrucciones del fabricante del flashing, del sellador y de la espuma con respecto a la aplicación, la compatibilidad y el mantenimiento del material con este producto.



**Lap Siding**  
Superposición del revestimiento



**Manufactured Siding**  
Revestimiento fabricado



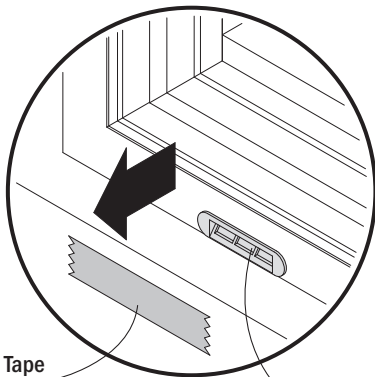
**Brick**  
Ladrillo

Apply sealant to sides, top, and bottom. Tool smooth, if required.

Aplique sellador en la parte inferior, en la parte superior y en los laterales. Esparza de manera uniforme, de ser necesario.

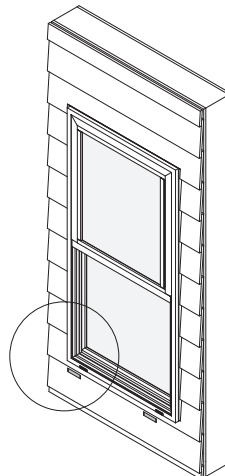
20

Exterior



**Tape**  
Cinta

**Weep Hole**  
Orificio de drenaje



Remove tape from weep holes.

Retire la cinta del orificio de drenaje.



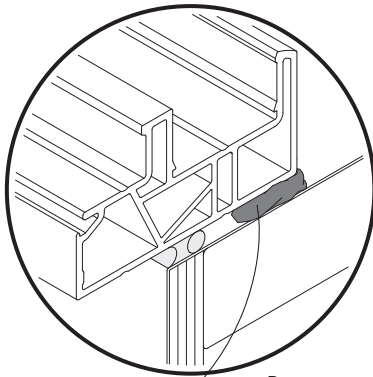
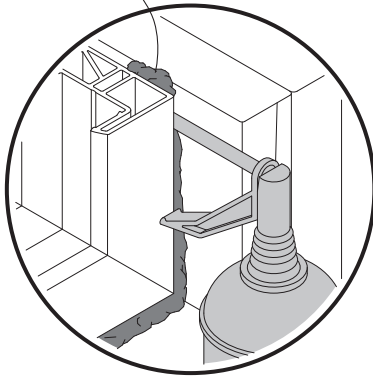
21

Interior

CAUTION / PRECAUCIÓN

Do not overfill with low expanding foam or over pack with backer rod to avoid bowed jambs.  
No sobrecargue con espuma de baja expansión ni lo empaque en exceso con una varilla de respaldo para evitar que se pandeen las jambas.

Low Expanding Foam  
Espuma de baja expansión

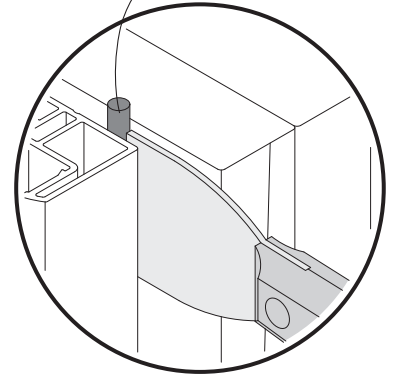


Low Expanding Foam  
Espuma de baja expansión

Reverse angle  
Ángulo trasero

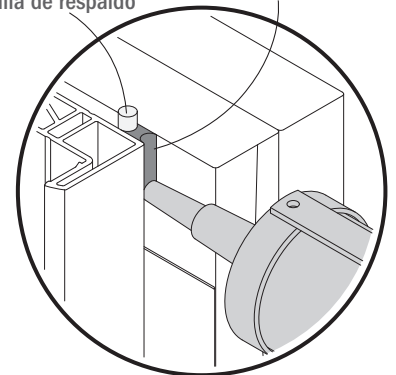
or/  
o bien

Backer Rod  
Varilla de respaldo



Sealant  
Span to fill gap.  
Sellador  
Extienda para llenar el espacio.

Backer Rod  
Varilla de respaldo



Seal all sides.  
Selle todos los lados.

or/  
o bien

Insert backer rod to all sides. Apply sealant to all sides and around installation clips when used.  
Inserta la barra de respaldo en todos los lados. Aplica sellador en todos los lados y alrededor de las presillas de instalación al usarlas.

- Installation is complete.  
La instalación está completa.

# Insert Window Installation (Interior)

## Instalación de ventanas de inserción (interior)

### Parts Included / Partes incluidas

- (1) Installation Guide / Guía de instalación
- (1) Insert Window / Ventana de inserción
- (1) Screw Pack / Paquete de tornillos

### Key

- A** Exterior Side Stops (by others) / Topes Exteriores Laterales (de otros)
- B** Exterior Head Stops (by others) / Topes Exteriores Superiores (de otros)
- C** Window / Ventana
- D** Shim / Cuña

### Additional Parts Required / Partes necesarias adicionales

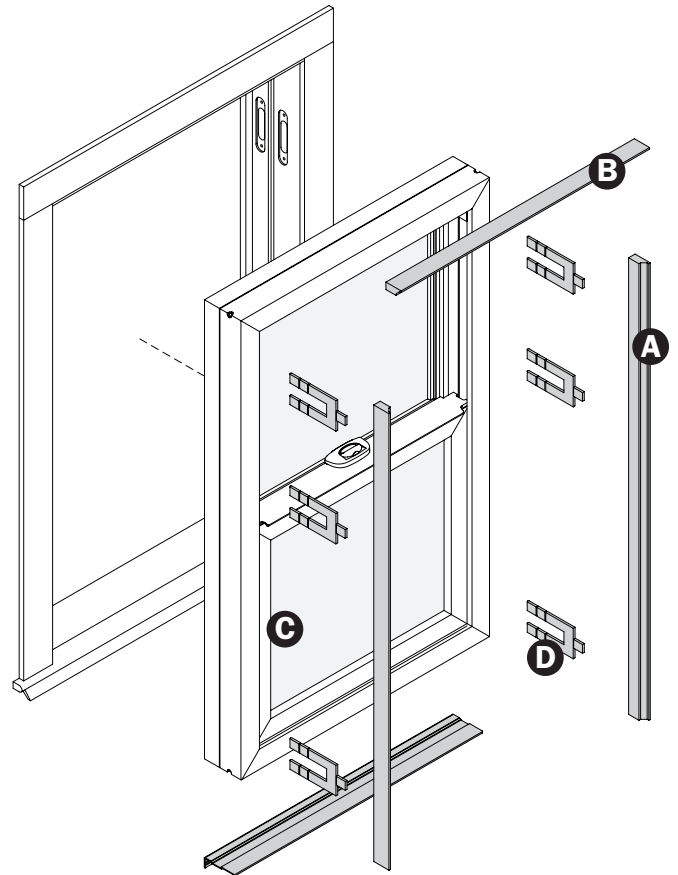
- Sill Adaptor or Equivalent (sloped sills) / Adaptador de riel o equivalente (rieles inclinados)

### Tools Needed / Herramientas necesarias

- Safety Glasses / Lentes de seguridad
- Tape Measure / Cinta métrica
- Level / Nivel
- Pry Bar / Palanca
- Utility Knife / Cuchilla de uso general
- Chisel / Cincel
- Reciprocating Saw / Sierra de vaivén
- Drill/Driver / Taladro/destornillador
- #2 Phillips Bit / Broca Phillips No. 2
- 3/16" Drill Bit / Broca para taladro de 3/16"
- Putty Knife / Espátula
- Caulk Gun / Pistola para calafatear
- Trim Nailer / Clavadora neumática de contramarcos
- Table Saw / Sierra de mesa
- Miter Saw / Sierra de inglete

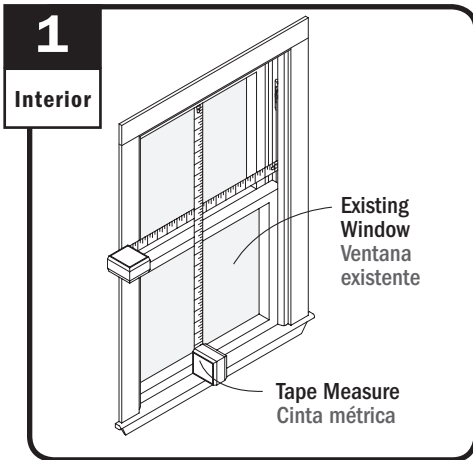
### Supplies Needed / Suministros necesarios

- Insulation / Aislamiento
- Sealant / Sellador
- Backer Rod / Varilla de respaldo
- Low Expanding Foam / Espuma de baja expansión
- Soap and Water or Non-abrasive Cleaner / Jabón y agua o limpiador no abrasivo
- Cleaning Cloth / Paño para limpiar
- Shims (water proof) / Cuñas (impermeables)

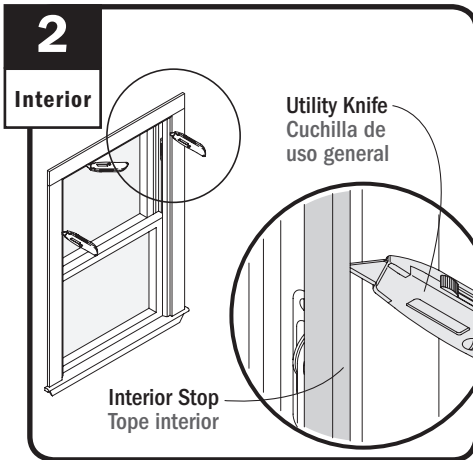


- ▶ **Additional tools and/or supplies may be needed depending on your unique situation.**  
Es posible que se necesiten herramientas y/o suministros adicionales, según su situación en particular.
- ▶ **Window must be sill and side flashed prior to exterior trim application.**  
La ventana debe contar con flashing para los rieles y laterales antes de la aplicación del contramarco exterior.

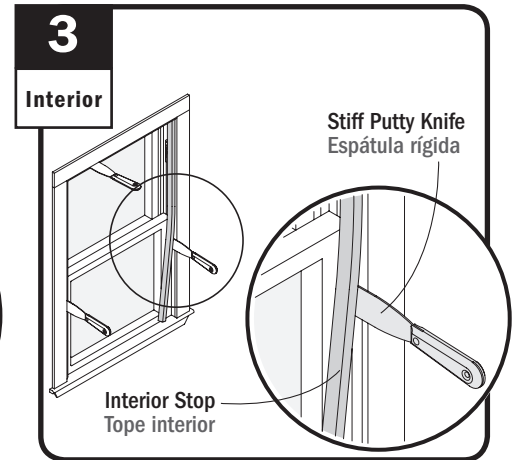
**Insert Window Installation (Interior) (continued) / Instalación de ventanas de inserción (interior) (continuación)**



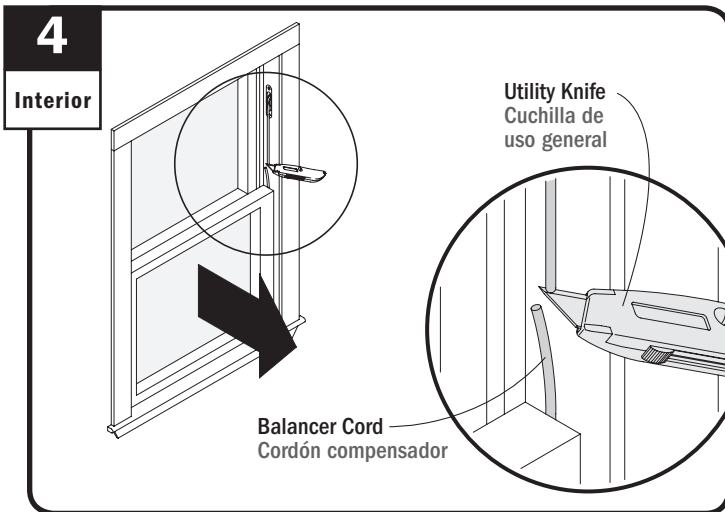
Check measurements before starting to confirm correct unit size.  
Verifique las medidas antes de comenzar a confirmar el tamaño correcto de la unidad.



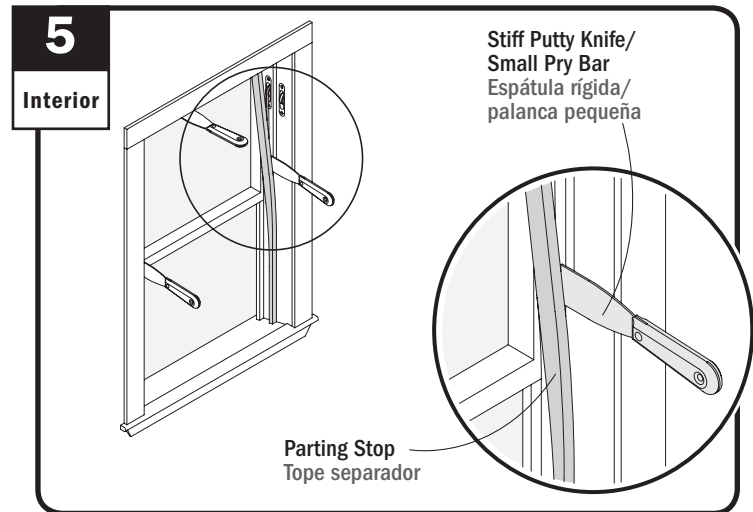
Break varnish/paint seal along interior stops. **Do not** damage stops. Stops may be reused.  
Rompa el barniz o el sello de pintura en los topes interiores. **No** dañe los topes. Éstos pueden volver a utilizarse.



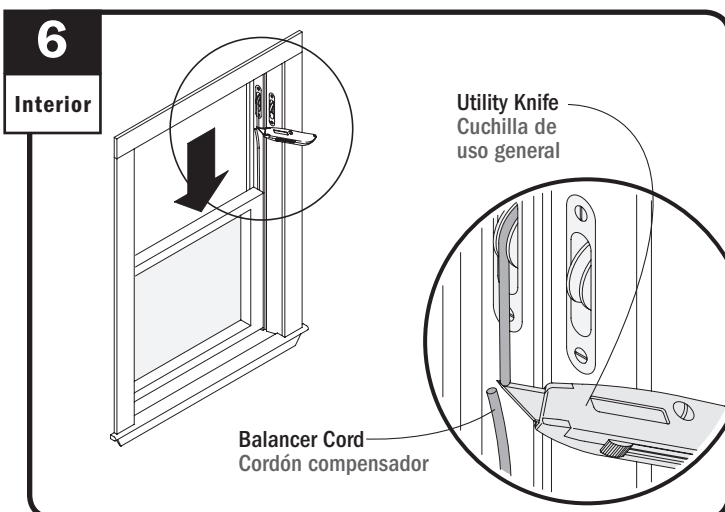
Remove interior stops. Save for reuse if desired.  
Retire los topes interiores. Guárdelos para volver a usarlos, si así lo desea.



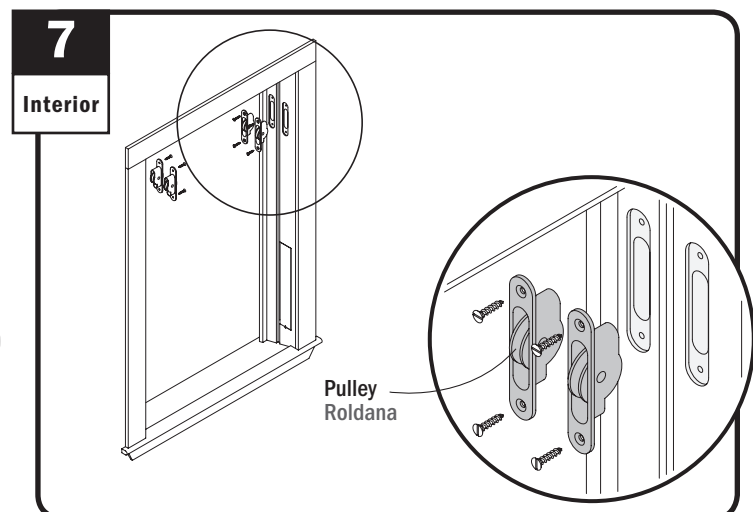
Cut bottom sash balancer cords, if present. Remove bottom sash and dispose of properly. Balancer systems vary.  
Corte los cordones compensadores de hoja inferiores, si los hubiera. Quite la hoja inferior y deséchela de manera apropiada. Los sistemas de compensación varían.



Remove parting stops and dispose of properly.  
Quite los topes separadores y deséchelos de manera apropiada.

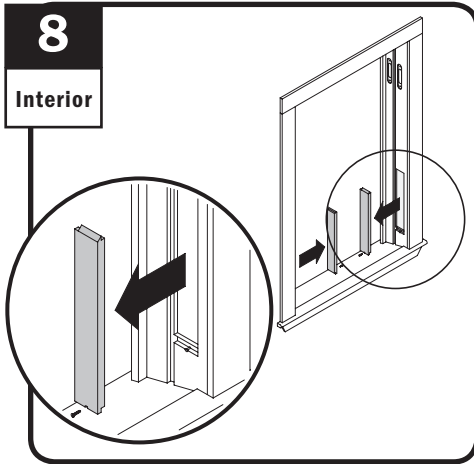


Lower top sash to sill. Cut top sash balancer cords, if present. Remove top sash and dispose of properly.  
Baje la hoja superior hasta el riel. Corte los cordones compensadores de hoja superiores, si los hubiera. Quite la hoja superior y deséchela de manera apropiada.



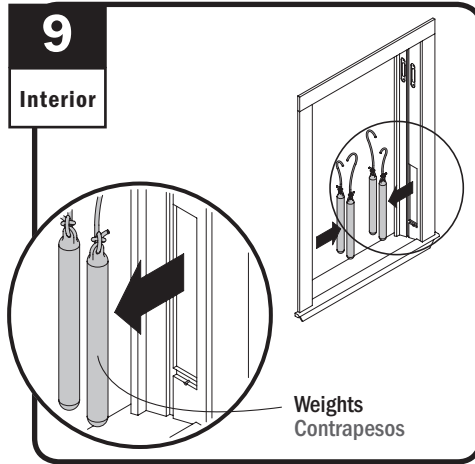
Remove pulleys, if present, and dispose of properly.  
Quite las roldanas, si las hubiera, y deséchelas de manera apropiada.

**Insert Window Installation (Interior) (continued) / Instalación de ventanas de inserción (interior) (continuación)**



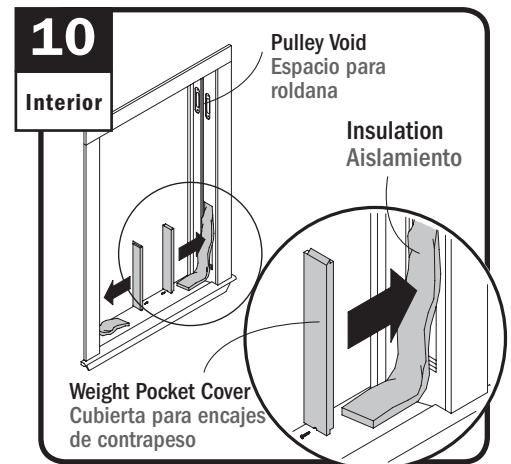
**8**  
Interior

Remove weight pocket covers, if present, and save for reuse.  
Quite las cubiertas para encajes de contrapeso, si las hubiera, y guárdelas para volver a usarlas.



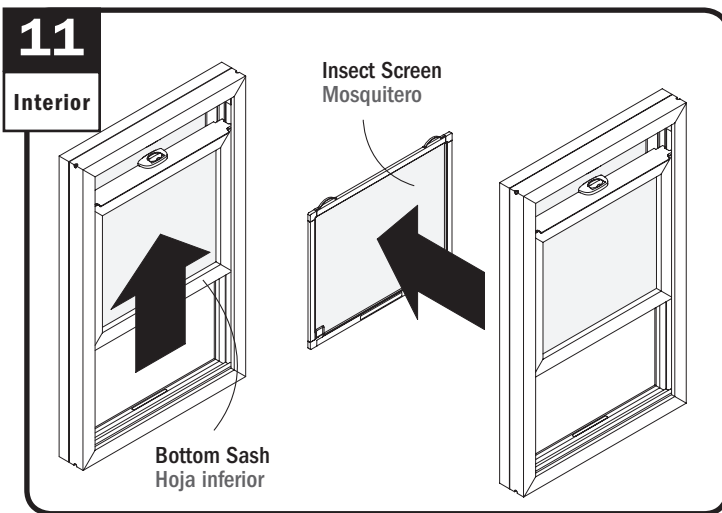
**9**  
Interior

Remove weights, if present, and dispose of properly.  
Quite los contrapesos, si los hubiera, y deséchalos de manera apropiada..



**10**  
Interior

Insulate weight pocket and reapply covers. Fill pulley voids with wood for installation screw anchoring area. Aísle los encajes de contrapeso y vuelva a aplicar las cubiertas. Rellene los espacios para roldana con madera para el área de anclaje de los tornillos de instalación.



**11**  
Interior

Raise bottom sash to access insect screen. Remove insect screen to avoid damage.  
Levante la hoja inferior para acceder al mosquitero. Quite el mosquitero para evitar daños.

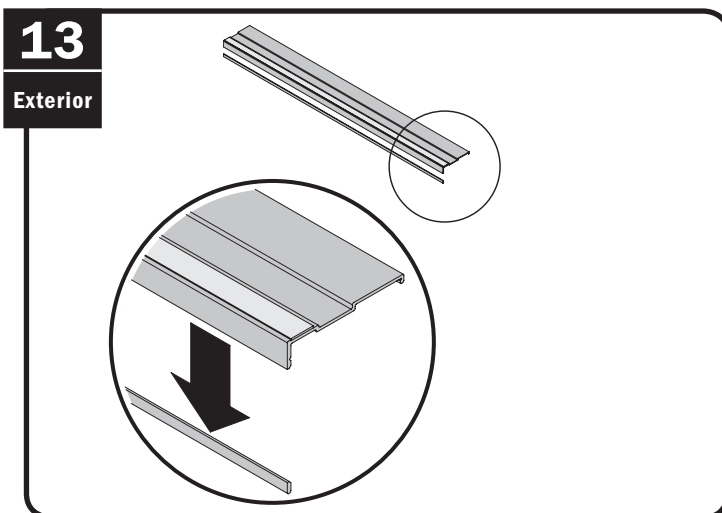


**12**  
Interior

Clean frame, full perimeter, with soap and water or non-abrasive cleaner.  
Limpie el marco, todo el perímetro, con jabón y agua o un limpiador no abrasivo.

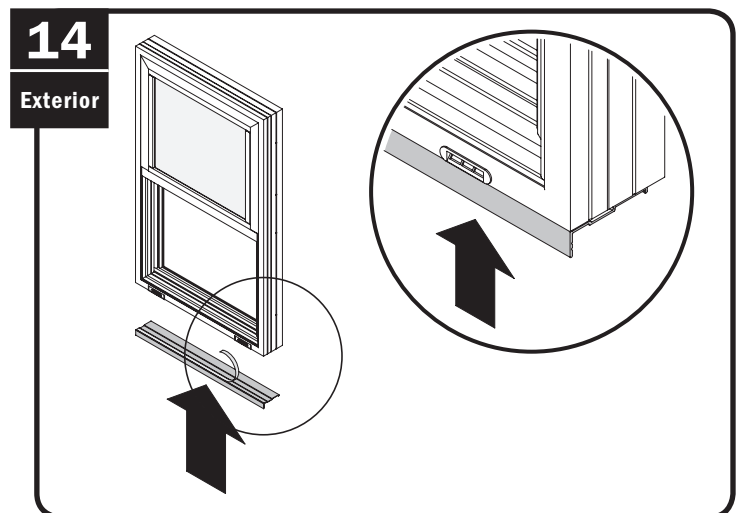
**NOTICE / AVISO**

**Do not use abrasive cleaners or solvents when cleaning Fibrex® material. Doing so could result in product damage. Visit [help.andersenwindows.com](http://help.andersenwindows.com) for a list of recommended cleaners.**  
No use limpiadores abrasivos ni disolventes cuando limpie el material Fibrex®. De lo contrario, el producto se podría dañar. Visite [help.andersenwindows.com](http://help.andersenwindows.com) para ver la lista de limpiadores recomendados.



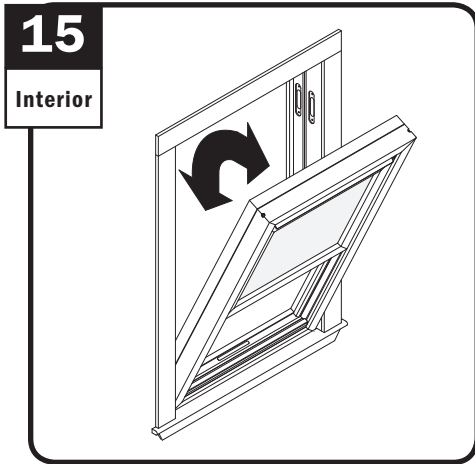
**13**  
Exterior

Cut front leg of sill adaptor (or equivalent) to match sill slope.  
Corte la pata frontal del adaptador de riel (o su equivalente) para que coincida con la inclinación del riel.

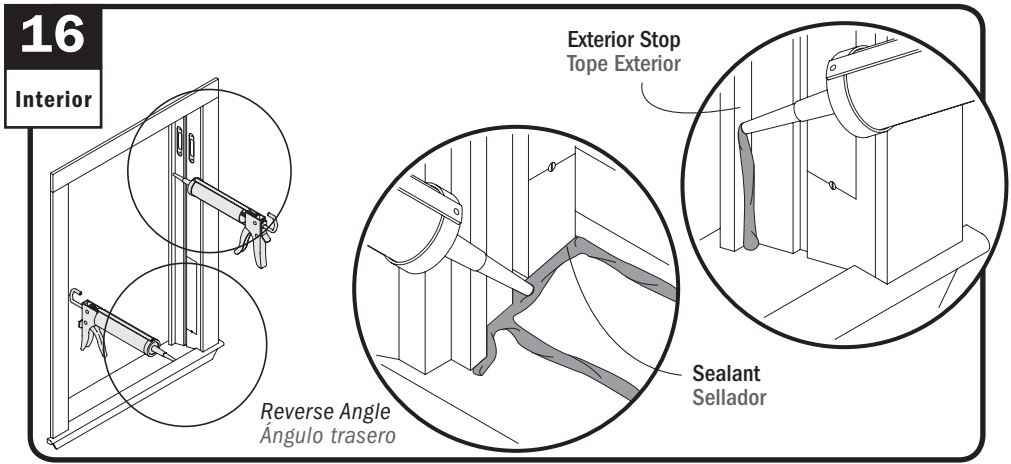


**14**  
Exterior

Remove backing from sloped sill adaptor and apply to bottom of sill. Notch around installation clips or gusset plates if present.  
Quite la lámina protectora del adaptador del riel inclinado y aplíquelo en la parte inferior del riel. Corte una muesca alrededor de los sujetadores de instalación o las placas de refuerzo, si existieran.



Dry fit window.  
Ventana de colocación en seco.



Clean opening. Apply 3/8" beads of sealant to sill, full width, as shown and around exterior stop.  
Limpia la abertura. Aplica franjas de 3/8" de sellador al alféizar, a todo lo ancho, como se muestra, y alrededor del tope exterior.

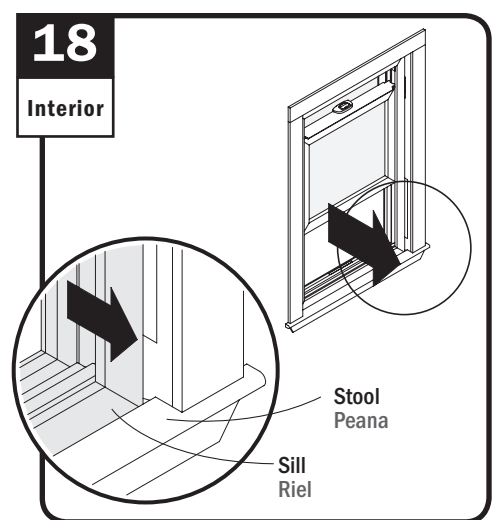
**17**  
Interior

**⚠ WARNING / ADVERTENCIA**

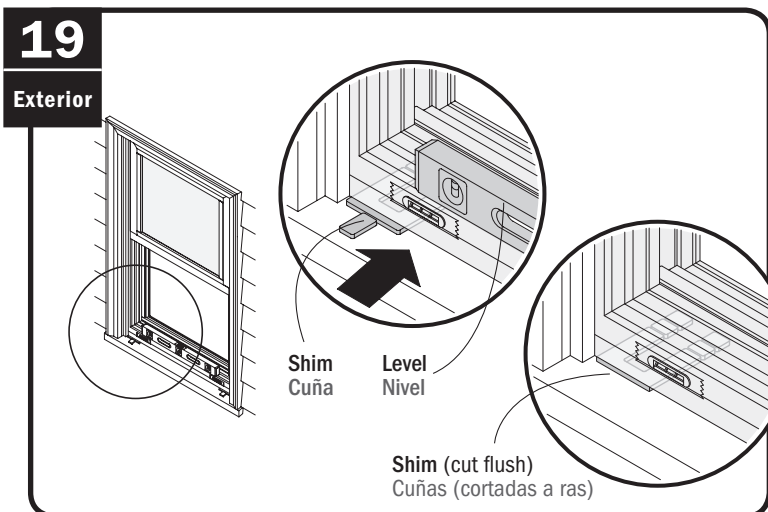
Windows and doors can be heavy. Use safe lifting techniques and a reasonable number of people with enough strength to lift, carry and install window and door products to avoid injury and/or product damage.

Las puertas y las ventanas pueden ser pesadas. Utilice técnicas seguras de levantamiento de peso y un número razonable de personas con suficiente fuerza para levantar, cargar e instalar los productos de puertas y ventanas, a fin de evitar lesiones y/o daños al producto.

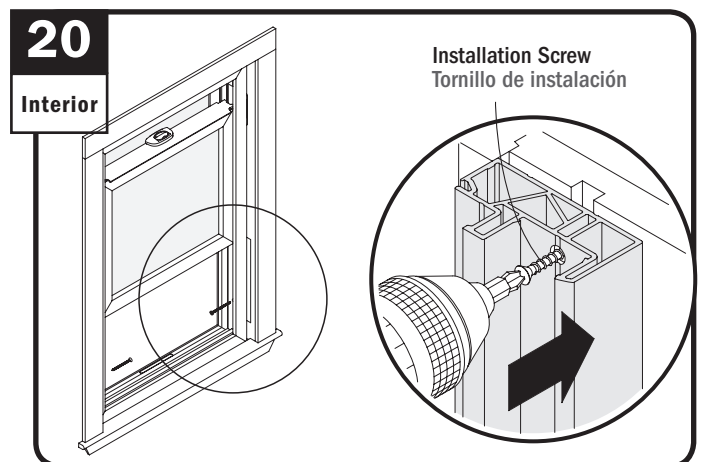
Lift window into center of opening. Tip top of window in.  
Levante la ventana hasta el centro de la abertura. Incline la parte superior de la ventana hacia adentro.



Pull sill tight to stool.  
Empuje el riel firmemente hacia la peana.



Shim and level at sill from exterior. Cut shims flush.  
Coloque cuñas y nivele en el riel desde el exterior. Corte las cuñas de manera plana.

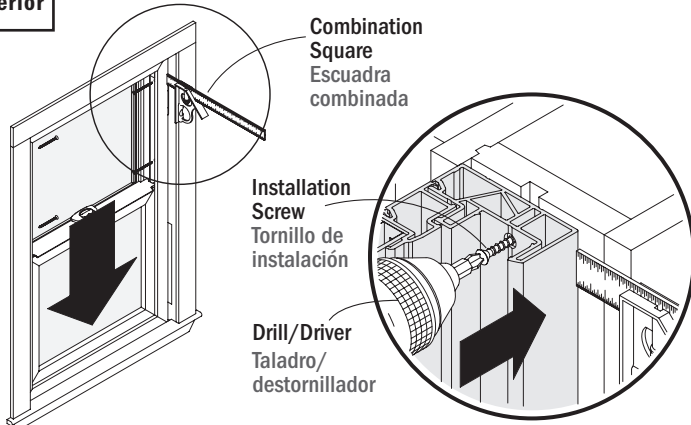


Fasten bottom of both side jambs using installation screws supplied, through predrilled holes at bottom of side jambs. **Do not** fully tighten. Lower bottom sash fully.  
Sujeta la parte inferior de ambas jambas laterales con los tornillos de instalación suministrados, a través de orificios pretaladrados en ellas. No aprietes completamente. Baja por completo la guillotina inferior.

21

Interior

**Jamb Installation/  
Instalación de la jamba**



Combination Square  
Escuadra combinada

Installation Screw  
Tornillo de instalación

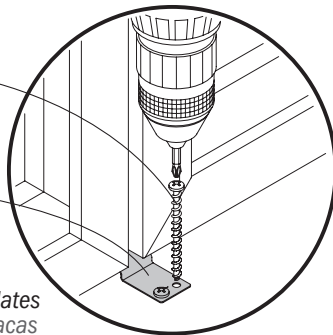
Drill/Driver  
Taladro/  
destornillador

Fasten through jambs at all hole locations.  
Ajuste a través de las jambas en todas las ubicaciones de los orificios.

**Joined Units Only /  
Únicamente unidades que han sido unidas**

Fastener (see chart)  
Sujetador (consulte la tabla)

Gusset Plate  
Placa de refuerzo



Fasten through gusset plates  
Ajuste a través de las placas de refuerzo

**CAUTION / PRECAUCIÓN**

Installation screws, nails and/or gusset plates must be securely attached to the rough opening. Failure to do so will reduce the structural performance to less than published values resulting in product/property damage.

Los tornillos de instalación, clavos y/o placas de refuerzo deben estar ajustados firmemente a la abertura no acabada. De no hacerlo así, el desempeño estructural se reducirá por debajo de los valores publicados, lo que podría causar daños en el producto/propiedad.

**CAUTION / PRECAUCIÓN**

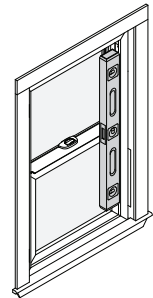
If fastening through sill pan, seal at fastener location following sill pan manufacturer's recommendation. Failure to do so may result in product/property damage.

Si realiza el ajuste a través de la placa del riel, coloque sellador en la ubicación del sujetador siguiendo las recomendaciones del fabricante de la placa del riel. De no hacerlo así, podrían producirse daños al producto/propiedad.

**CAUTION / PRECAUCIÓN**

Check if frame is bowed. Correct any frame bow during installation. Failure to do so may result in product/property damage.

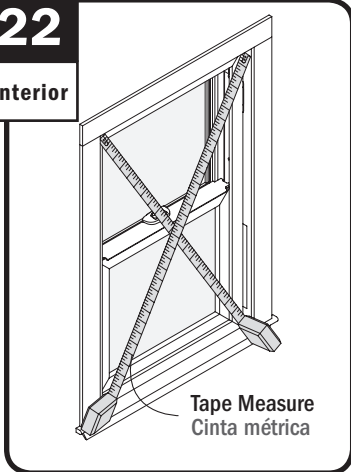
Verifique que el marco no esté pandeado. Si el marco estuviera pandeado, corríjalo durante la instalación. De no hacerlo así, podrían producirse daños al producto/propiedad.



Fasten side jambs at top and center using supplied installation screws through predrilled holes. **Do not** fully tighten screws. Sujeta las jambas laterales en las partes superior y central con los tornillos de instalación suministrados, a través de orificios pretaladrados. No aprietes completamente los tornillos.

22

Interior



Tape Measure  
Cinta métrica

Close and lock sash. Check squareness, measurements must be within 1/8".

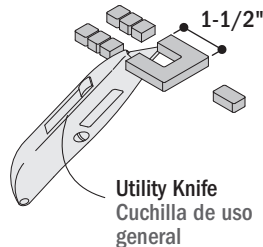
Cierra y bloquea la guillotina. Verifica que esté a escuadra; las medidas tienen que estar dentro de 1/8".

23

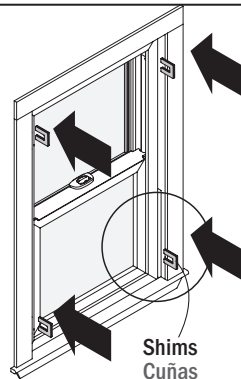
Interior

**NOTICE / AVISO**

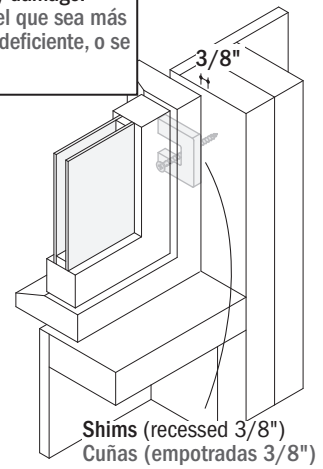
Recess shims 3/8" from the interior frame edge, or framing, whichever is narrower. Failure to do so could result in poor product performance, or property damage. Empotre las cuñas 3/8" del borde del marco interior, o enmarcado, el que sea más angosto. De no hacerlo así, el producto podría tener un rendimiento deficiente, o se podría dañar la propiedad.



Utility Knife  
Cuchilla de uso general



Shims  
Cuñas



Shims (recessed 3/8")  
Cuñas (empotradas 3/8")

Cut shims as shown. Adjust using shims at corner screw locations, as shown. When diagonal measurements are within 1/8", tighten screws.

Corte las cuñas, como se muestra. Ajuste con cuñas en las ubicaciones de los tornillos de las esquinas. Cuando las medidas diagonales se encuentren entre 1/8", ajuste los tornillos.

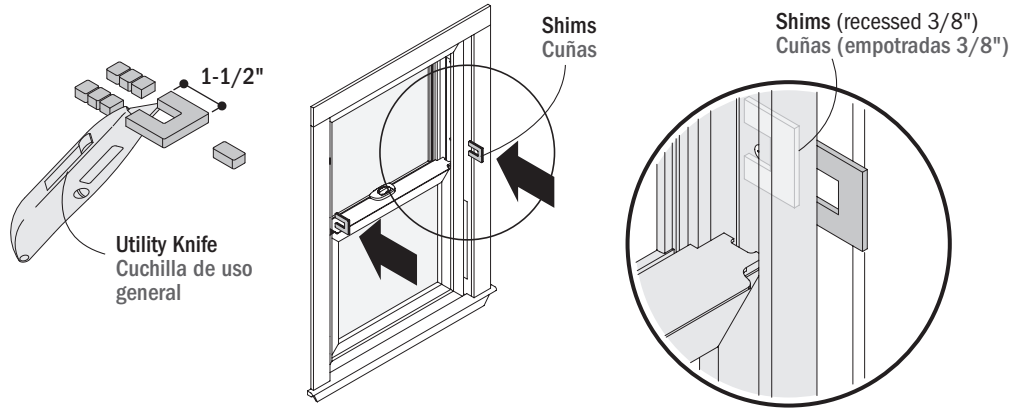
24

Interior

**NOTICE / AVISO**

Recess shims 3/8" from the interior frame edge, or framing, whichever is narrower. Failure to do so could result in poor product performance, or property damage.

Empotre las cuñas 3/8" del borde del marco interior, o enmarcado, el que sea más angosto. De no hacerlo así, el producto podría tener un rendimiento deficiente, o se podría dañar la propiedad.



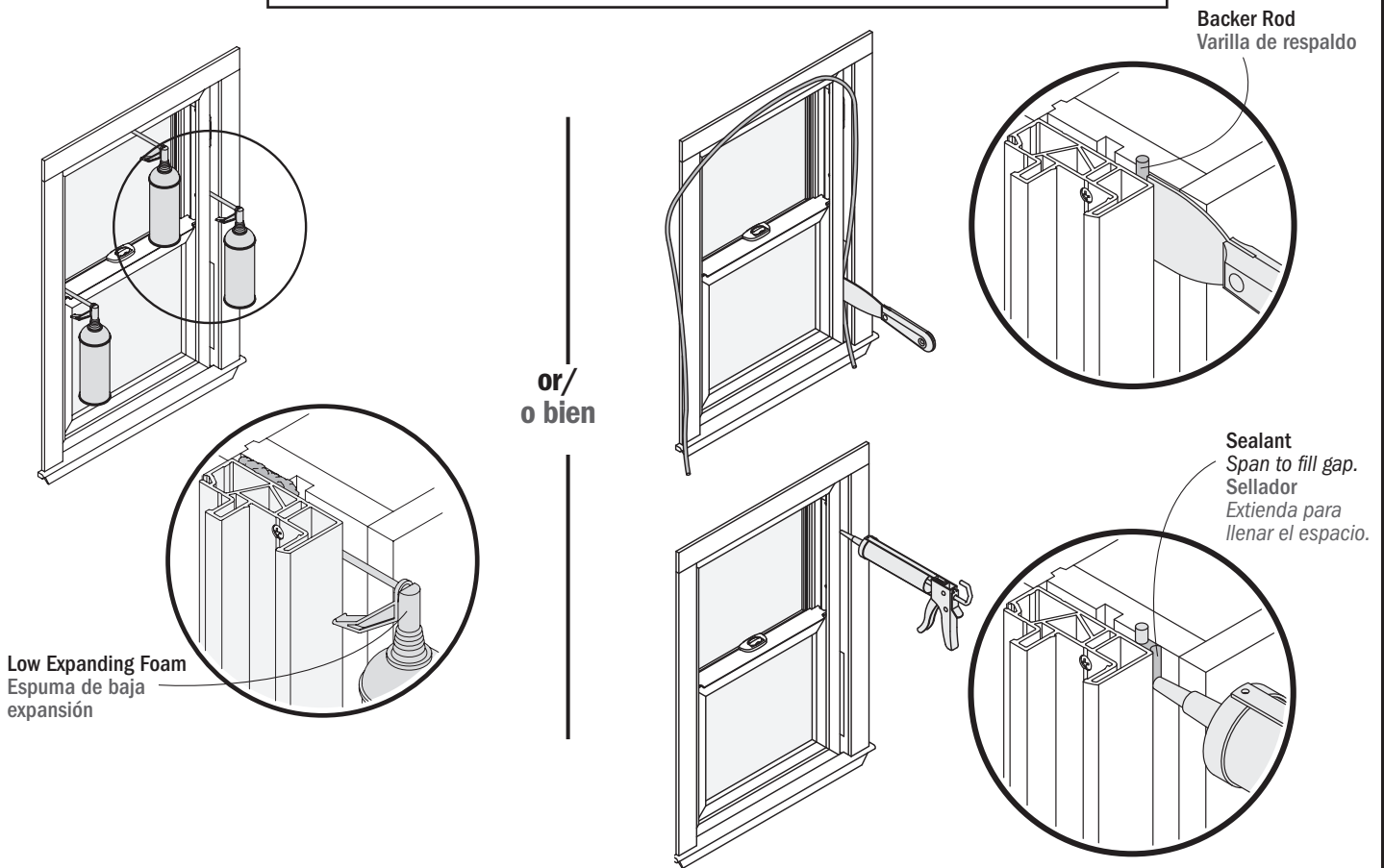
Cut shims, as shown. Shim directly behind center screws as shown. Adjust shims to straighten jambs if necessary. Tighten screws when straight. Corte las cuñas, como se muestra. Coloque cuñas directamente detrás de los tornillos centrales. Ajuste las cuñas para que las jambas estén rectas, si fuera necesario. Ajuste los tornillos cuando estén rectas.

25

Interior

**CAUTION / PRECAUCIÓN**

Do not overfill with low expanding foam or over pack with backer rod to avoid bowed jambs.  
No sobrecargue con espuma de baja expansión ni lo empaque en exceso con una varilla de respaldo para evitar que se pandeen las jambas.



Seal at top and sides.  
Sella la parte superior y los lados.

or/  
o bien

Insert backer rod. Apply sealant at top and sides.  
Inserta la barra de respaldo. Aplica sellador en la parte superior y los lados.

**26**

**Interior**

Tape Measure  
Cinta métrica

Head Stop  
Tope de cabecera

Side Stop  
Tope lateral

Head Stop  
Tope de cabecera

Trim Nailer  
Clavadora neumática de contramarcos

Reapply interior stops or measure, cut, and apply interior head and side stops.  
Vuelva a aplicar los topes interiores o mida, corte y aplique los topes interiores laterales y de cabecera.

**27**

**Exterior**

Caulk Gun  
Pistola para calafatear

Sealant  
Sellador

Apply sealant at head and side jambs.  
Aplique sellador en las jambas laterales y de cabecera.

**28**

**Exterior**

Caulk Gun  
Pistola para calafatear

Sealant  
Sellador

Apply sealant bead at sill, as shown.  
Aplique un cordón de sellador en el riel, como se muestra.

**29**

**Exterior**

Weep Hole  
Orificio de drenaje

Tape  
Cinta

Remove tape from weep hole.  
Retire la cinta del orificio de drenaje.

► Installation is complete.  
La instalación está completa.



# Insert Window Installation (Exterior)

## Instalación de ventanas de inserción (exterior)

### Parts Included / Partes incluidas

- (1) Installation Guide / Guía de instalación
- (1) Insert Window / Ventana de inserción
- (1) Screw Pack / Paquete de tornillos

### Key

- A** Exterior Side Stops (by others) / Topes Exteriores Laterales (de otros)
- B** Exterior Head Stops (by others) / Topes Exteriores Superiores (de otros)
- C** Window / Ventana
- D** Shim / Cuña

### Additional Parts Required / Partes necesarias adicionales

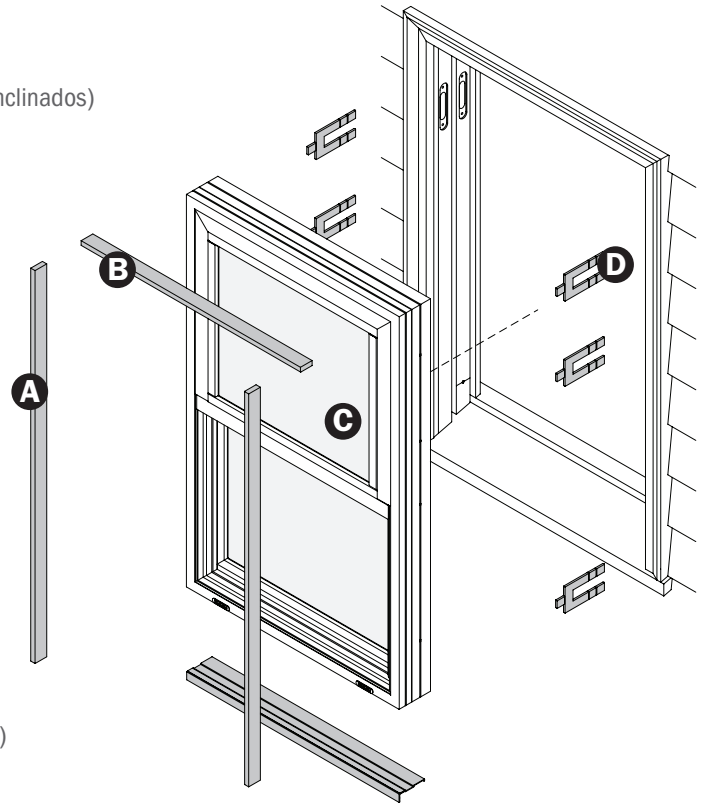
- Sill Adapter or Equivalent (sloped sills) / Adaptador de riel o equivalente (rieles inclinados)

### Tools Needed / Herramientas necesarias

- Safety Glasses / Lentes de seguridad
- Tape Measure / Cinta métrica
- Level / Nivel
- Pry Bar / Palanca
- Utility Knife / Cuchilla de uso general
- Chisel / Cincel
- Reciprocating Saw / Sierra de vaivén
- Power Drill / Taladro eléctrico
- #2 Phillips Bit / Broca Phillips No. 2
- 3/16" Drill Bit / Broca para taladro de 3/16"
- Putty Knife / Espátula
- Caulk Gun / Pistola para calafatear
- Trim Nailer / Clavadora neumática de contramarcos
- Table Saw / Sierra de mesa
- Miter Saw / Sierra de inglete

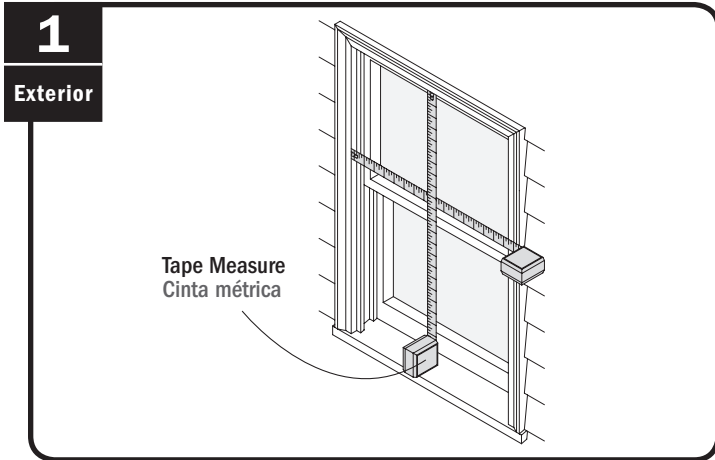
### Supplies Needed / Suministros necesarios

- Insulation / Aislamiento
- Sealant / Sellador
- Backer Rod / Varilla de respaldo
- Low Expanding Foam / Espuma de baja expansión
- Soap and Water or Non-abrasive Cleaner / Jabón y agua o limpiador no abrasivo
- Cleaning Cloth / Paño para limpiar
- Shims (water proof) / Cuñas (impermeables)

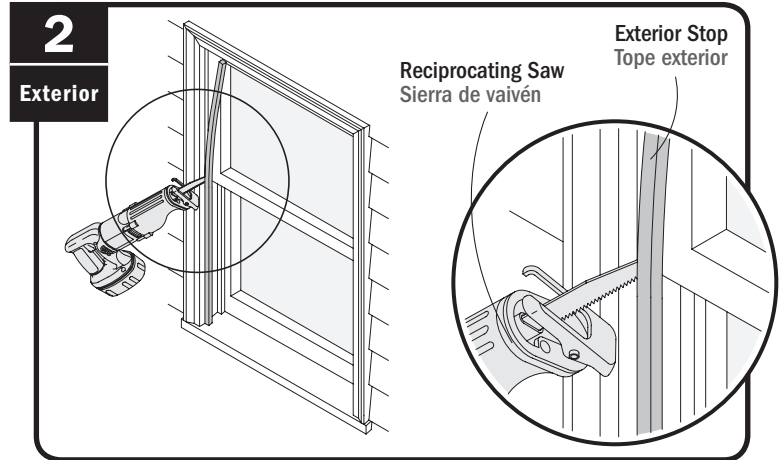


- ▶ **Additional tools and/or supplies may be needed depending on your unique situation.**  
Es posible que se necesiten herramientas y/o suministros adicionales, según su situación en particular.
- ▶ **Window must be sill and side flashed prior to exterior trim application.**  
La ventana debe contar con flashing para los rieles y laterales antes de la aplicación del contramarco exterior.

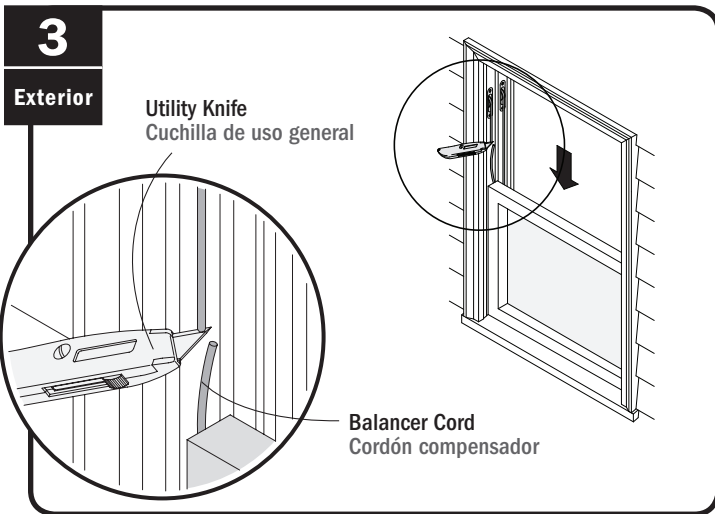
**Insert Window Installation (Exterior) (continued) / Instalación de ventanas de inserción (exterior) (continuación)**



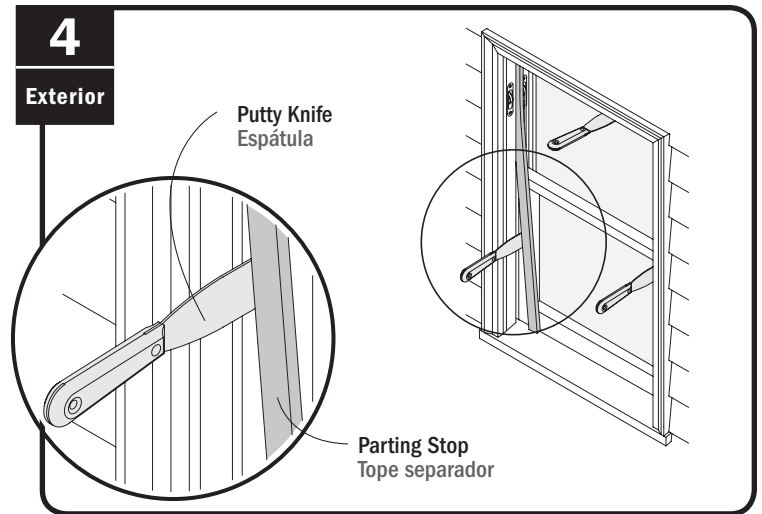
Check measurements before starting to confirm correct unit size.  
Verifique las medidas antes de comenzar a confirmar el tamaño correcto de la unidad.



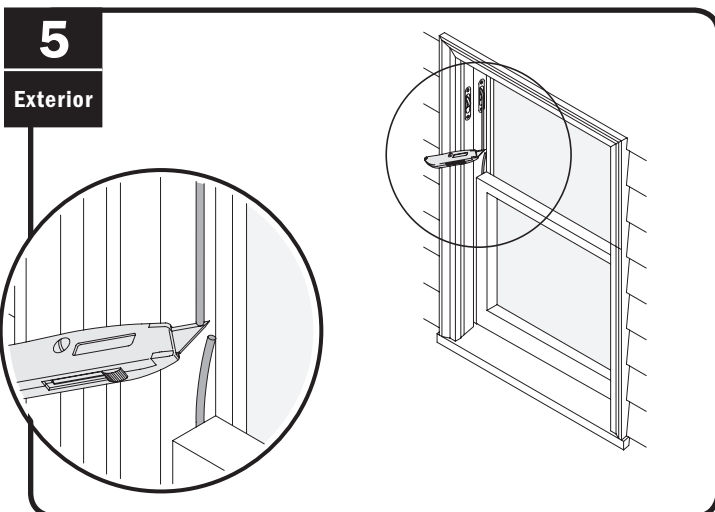
Remove exterior stops and dispose of properly.  
Quite los topes exteriores y deséchelos de manera apropiada.



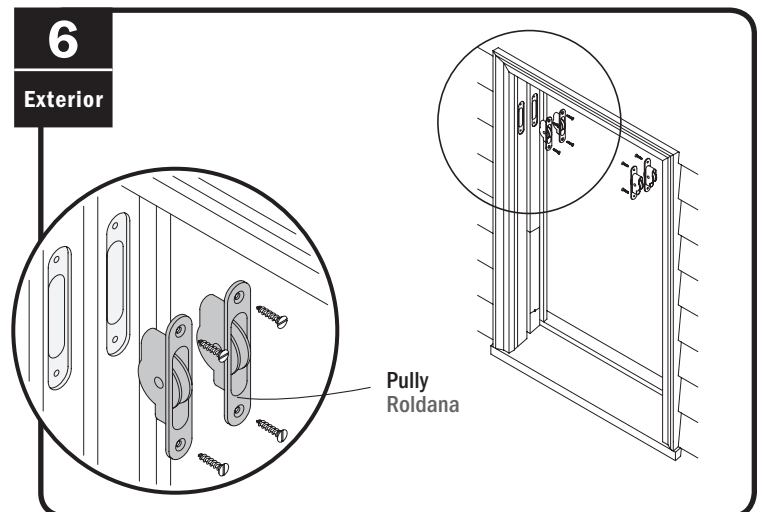
Lower top sash to sill. Cut top sash balancer cords, if present. Remove top sash and dispose of properly.  
Baje la hoja superior hasta el riel. Corte los cordones compensadores de hoja superiores, si los hubiera. Quite la hoja superior y deséchela de manera apropiada.



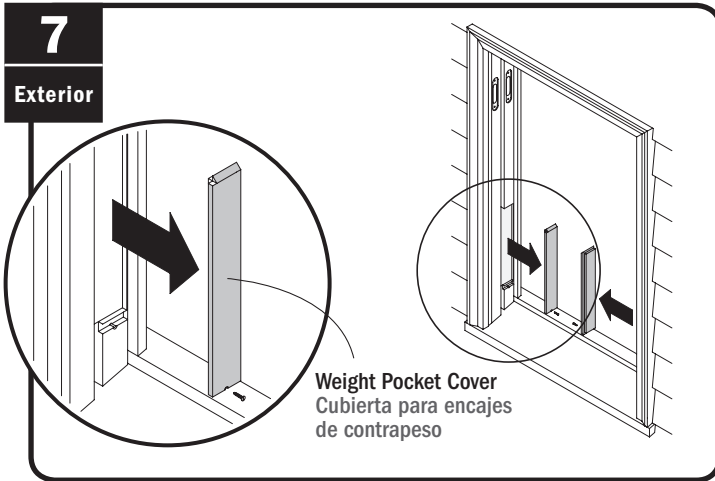
Remove parting stops and dispose of properly.  
Quite los topes separadores y deséchelos de manera apropiada.



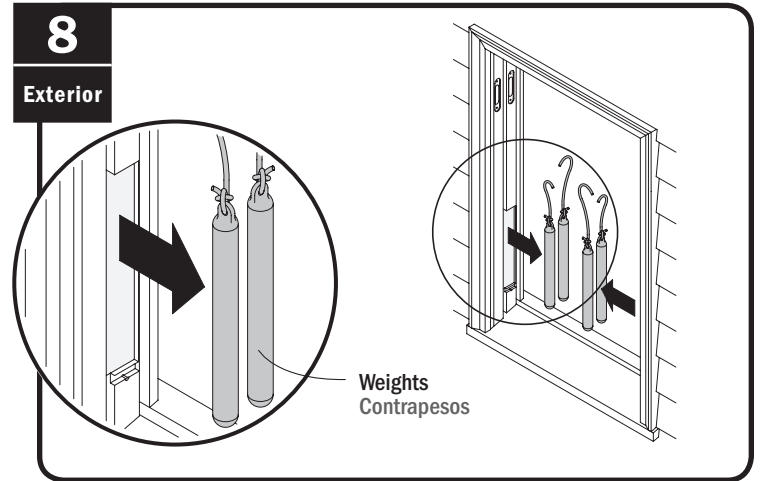
Cut bottom sash balancer cords, if present. Remove bottom sash and dispose of properly. Balancer systems may vary.  
Quite los cordones compensadores de hoja inferiores, si los hubiera. Quite la hoja inferior y deséchela de manera apropiada. Los sistemas de compensación pueden variar.



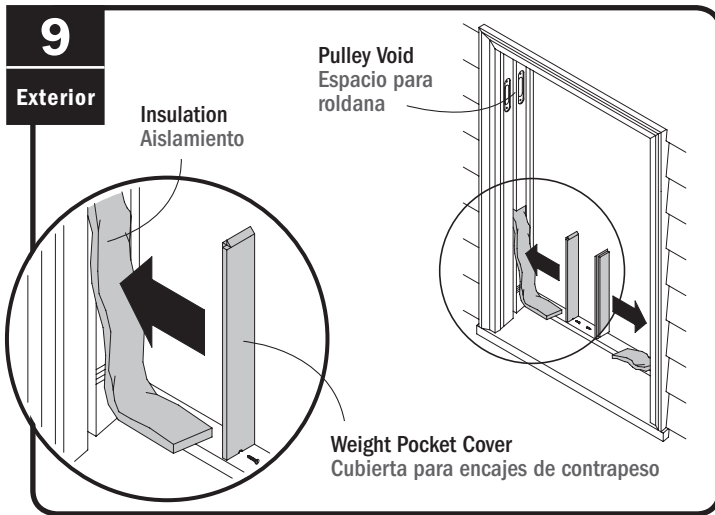
Remove pulleys, if present, and dispose of properly.  
Quite las roldanas, si las hubiera, y deséchelas de manera apropiada.



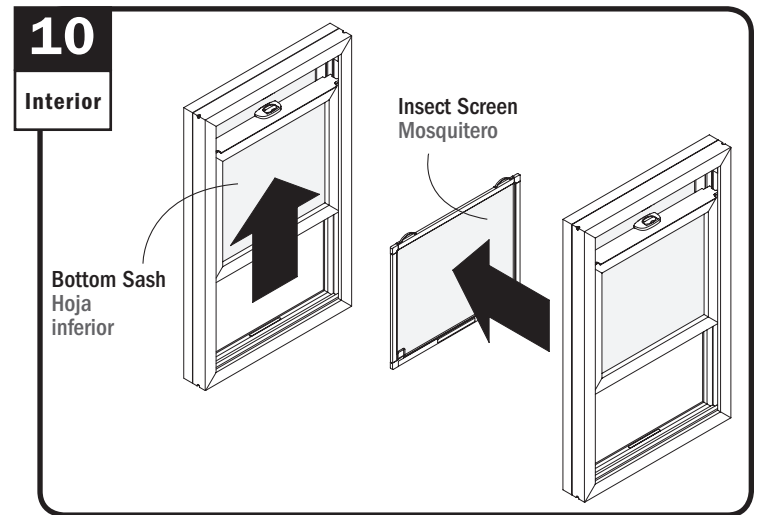
Remove weight pocket covers, if present, and save for reuse.  
Quite las cubiertas para encajes de contrapeso, si las hubiera, y guárdelas para volver a usarlas.



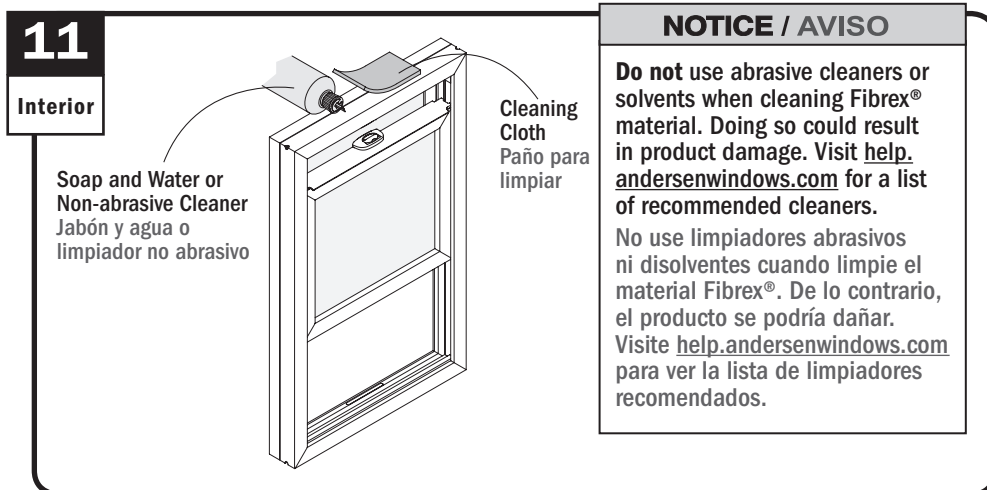
Remove weights, if present, and dispose of properly.  
Quite los contrapesos, si los hubiera, y deséchalos de manera apropiada.



Insulate weight pocket and reapply covers. Fill pulley voids with wood for installation screw anchoring.  
Aísle los encajes de contrapeso y vuelva a aplicar las cubiertas. Rellene los espacios para roldana con madera para el anclaje de los tornillos de instalación.



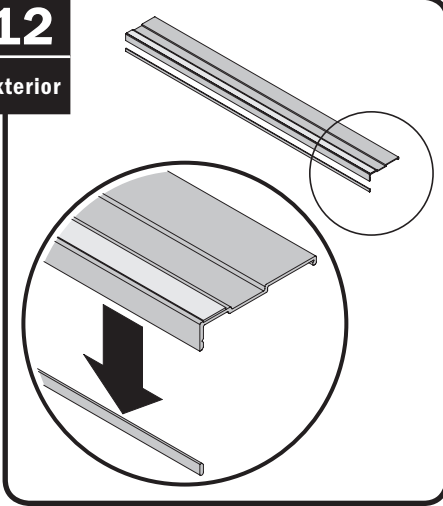
Raise bottom sash to access insect screen. Remove insect screen to avoid damage.  
Levante la hoja inferior para acceder al mosquitero. Quite el mosquitero para evitar daños.



Clean frame, full perimeter, with soap and water or non-abrasive cleaner.  
Limpie el marco, todo el perímetro, con jabón y agua o un limpiador no abrasivo.

**12**

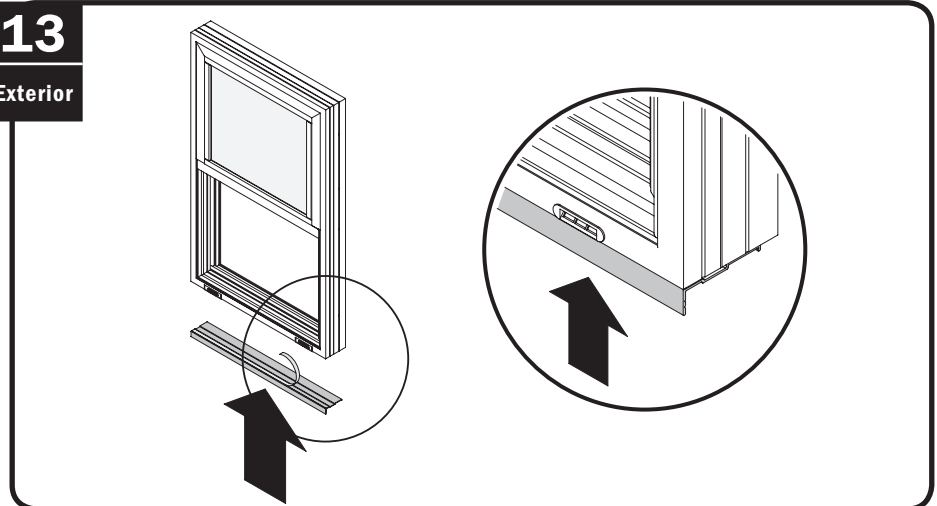
Exterior



Cut front leg of sill adaptor (or equivalent) to match sill slope.  
Corte la pata frontal del adaptador de riel (o su equivalente) para que coincida con la inclinación del riel.

**13**

Exterior



Remove backing from sloped sill adaptor and apply to bottom of sill. Notch around installation clips or gusset plates if present. Quite la lámina protectora del adaptador del riel inclinado y aplíquelo en la parte inferior del riel. Corte una muesca alrededor de los sujetadores de instalación o las placas de refuerzo, si existieran.

**14**

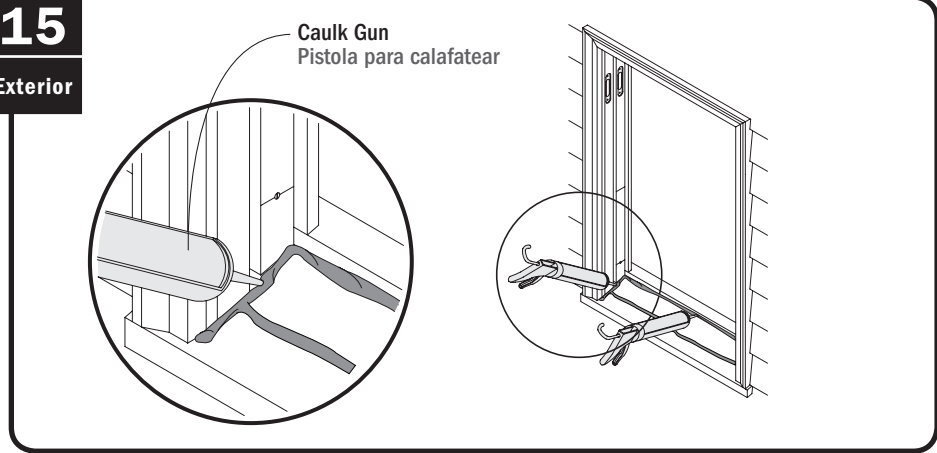
Exterior



Dry fit window.  
Ventana de colocación en seco.

**15**

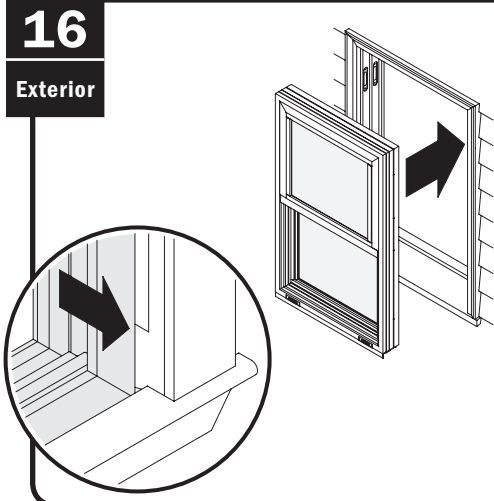
Exterior



Clean opening. Apply 3/8" bead of sealant to sill as shown. Abertura libre de obstáculos. Aplique un cordón de sellador de 3/8" en el riel, tal como se muestra.

**16**

Exterior



Lift window into center of opening and press against stool and interior stops. Support insert window until fastened.  
Levante la ventana hasta el centro de la abertura, y presiónela contra la peana y los topes interiores. Sostenga la ventana de inserción hasta que esté ajustada.

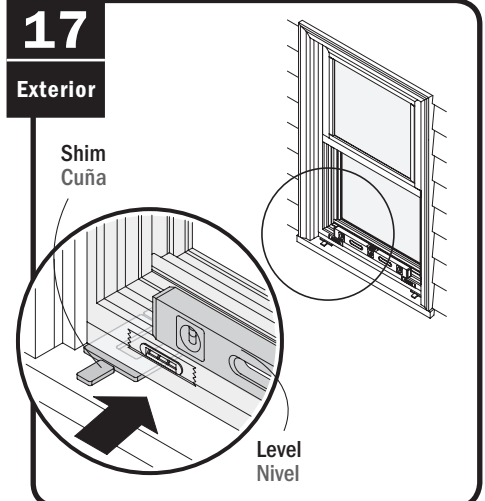
**⚠ WARNING / ADVERTENCIA**

Windows and doors can be heavy. Use safe lifting techniques and a reasonable number of people with enough strength to lift, carry and install window and door products to avoid injury and/or product damage.

Las puertas y las ventanas pueden ser pesadas. Utilice técnicas seguras de levantamiento de peso y un número razonable de personas con suficiente fuerza para levantar, cargar e instalar los productos de puertas y ventanas, a fin de evitar lesiones y/o daños al producto.

**17**

Exterior

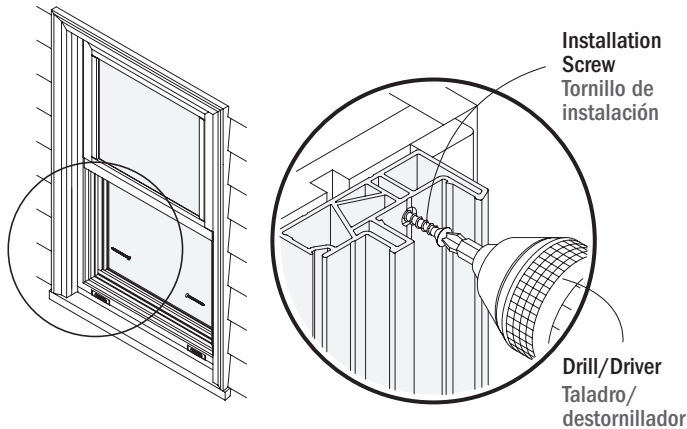


Shim and level sill.  
Coloque cuñas y nivele el riel.

18

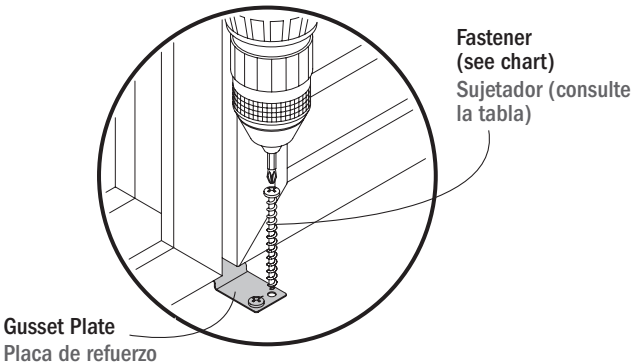
Exterior

**Jamb Installation/  
Instalación de la jamba**



Fasten through jambs at all hole locations.  
Ajuste a través de las jambas en todas las ubicaciones de los orificios.

**Joined Units Only /  
Únicamente unidades que han sido unidas**



Gusset Plate  
Placa de refuerzo

Fasten through gusset plates  
Ajuste a través de las placas de refuerzo

**CAUTION / PRECAUCIÓN**

Installation screws, nails and/or gusset plates must be securely attached to the rough opening. Failure to do so will reduce the structural performance to less than published values resulting in product/property damage.

Los tornillos de instalación, clavos y/o placas de refuerzo deben estar ajustados firmemente a la abertura no acabada. De no hacerlo así, el desempeño estructural se reducirá por debajo de los valores publicados, lo que podría causar daños en el producto/propiedad.

**CAUTION / PRECAUCIÓN**

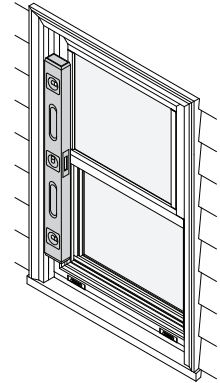
If fastening through sill pan, seal at fastener location following sill pan manufacturer's recommendation. Failure to do so may result in product/property damage.

Si realiza el ajuste a través de la placa del riel, coloque sellador en la ubicación del sujetador siguiendo las recomendaciones del fabricante de la placa del riel. De no hacerlo así, podrían producirse daños al producto/propiedad.

**CAUTION / PRECAUCIÓN**

Check if frame is bowed. Correct any frame bow during installation. Failure to do so may result in product/property damage.

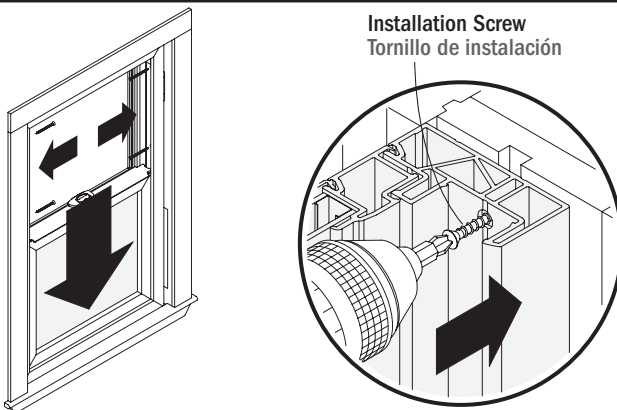
Verifique que el marco no esté pandeado. Si el marco estuviera pandeado, corríjalo durante la instalación. De no hacerlo así, podrían producirse daños al producto/propiedad.



Fasten bottom of both side jambs using installation screws through predrilled holes. **Do not** fully tighten. Lower bottom sash fully. Ajuste la parte inferior de ambas jambas laterales con los tornillos de instalación a través de los orificios pretaladrados. **No** ajuste completamente. Baje la hoja inferior por completo.

19

Interior

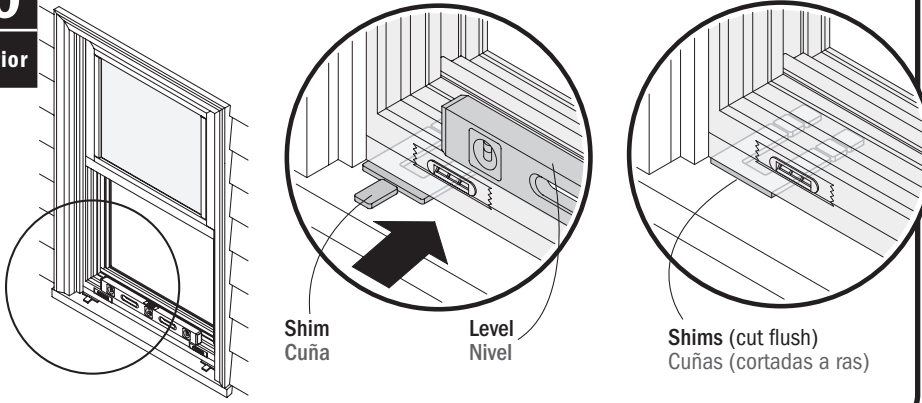


Fasten side jambs at top and center using installation screws through predrilled holes. Do not fully tighten screws.

Ajuste las jambas laterales en la parte superior y central con los tornillos de instalación a través de los orificios pretaladrados. No ajuste completamente los tornillos.

20

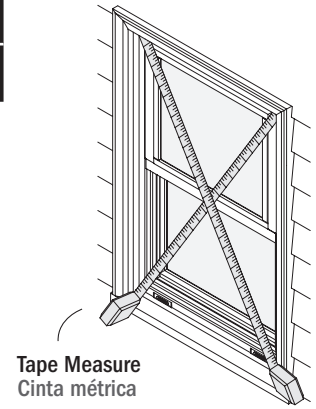
Exterior



Level sill. Adjust using shims if needed. Place shims all the way in. Screws on one side may need to be removed to level sill. Cut shims flush.  
 Nivele el riel. Ajuste con cuñas, si fuera necesario. Coloque las cuñas completamente. Es posible que deban quitarse los tornillos en uno de los laterales para nivelar el riel. Corte las cuñas a ras.

21

Exterior



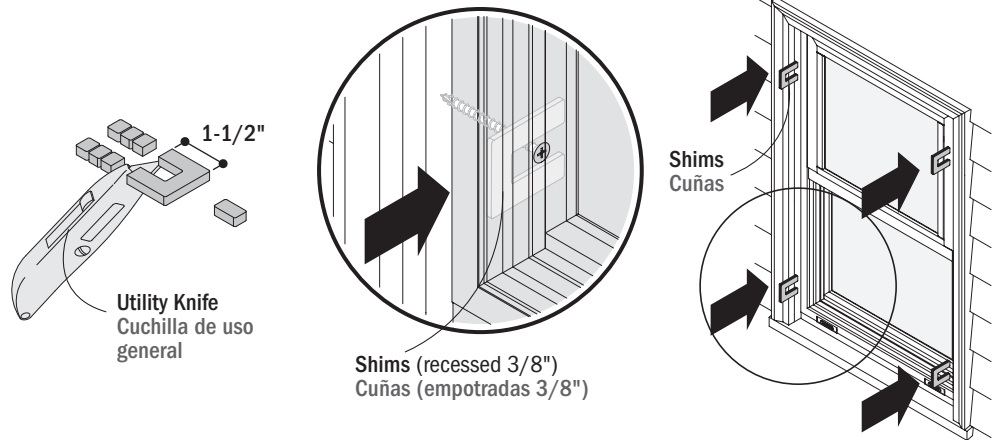
Close and lock sash. Check squareness, measurements must be within 1/8".  
 Cierra y bloquea la guillotina. Verifica que esté a escuadra; las medidas tienen que estar dentro de 1/8".

22

Exterior

**NOTICE / AVISO**

Recess shims 3/8" from the interior frame edge, or framing, whichever is narrower. Failure to do so could result in poor product performance, or property damage.  
 Empotre las cuñas 3/8" del borde del marco interior, o enmarcado, el que sea más angosto. De no hacerlo así, el producto podría tener un rendimiento deficiente, o se podría dañar la propiedad.



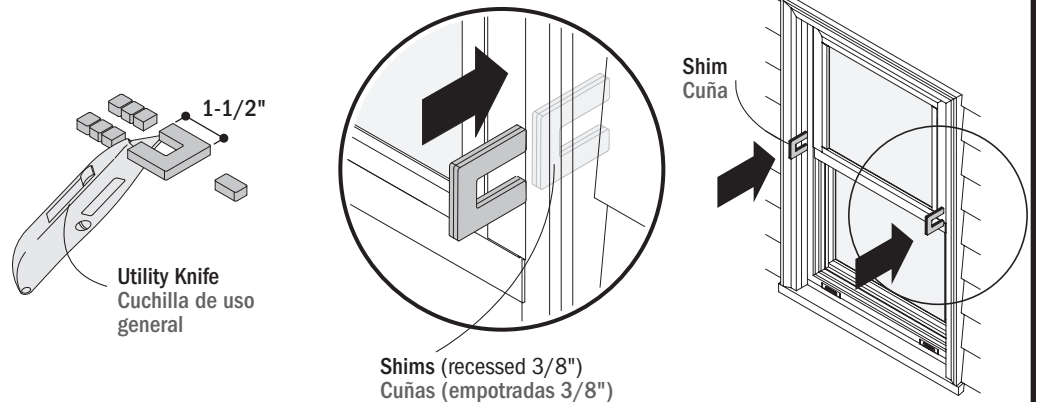
Cut shims as shown. Adjust using shims at corner screw locations. When diagonal measurements are within 1/8", tighten screws.  
 Corte las cuñas, como se muestra. Ajuste con cuñas en las ubicaciones de los tornillos de las esquinas. Cuando las medidas diagonales se encuentren entre 1/8", ajuste los tornillos.

23

Exterior

**NOTICE / AVISO**

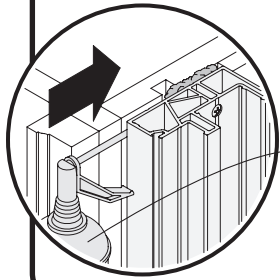
Recess shims 3/8" from the interior frame edge, or framing, whichever is narrower. Failure to do so could result in poor product performance, or property damage.  
 Empotre las cuñas 3/8" del borde del marco interior, o enmarcado, el que sea más angosto. De no hacerlo así, el producto podría tener un rendimiento deficiente, o se podría dañar la propiedad.



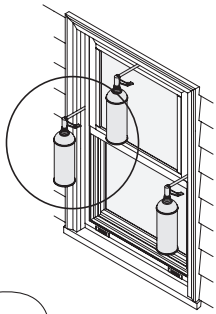
Cut shims as shown. Shim directly behind center screws. Adjust shims to straighten jambs if necessary. Tighten screws when straight.  
 Corte las cuñas, como se muestra. Coloque cuñas directamente detrás de los tornillos centrales. Ajuste las cuñas para que las jambas estén rectas, si fuera necesario. Ajuste los tornillos cuando estén rectas.

24

Exterior



Low Expanding Foam  
Espuma de baja expansión



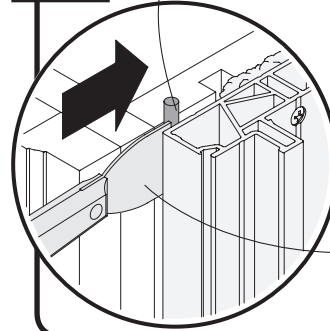
CAUTION /  
PRECAUCIÓN

Do not overfill with low expanding foam or over pack with backer rod to avoid bowed jambs.  
No sobrecargue con espuma de baja expansión ni lo empaque en exceso con una varilla de respaldo para evitar que se pandeen las jambas.

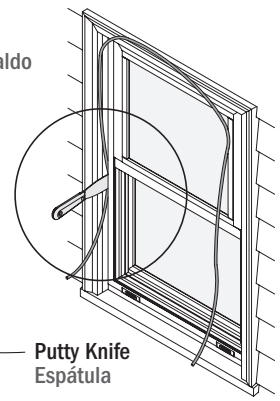
Insulate between frame and opening.  
Coloque aislamiento entre el marco y la abertura.

25

Exterior



Backer Rod  
Varilla de respaldo

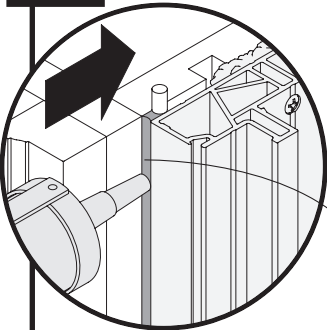


Putty Knife  
Espátula

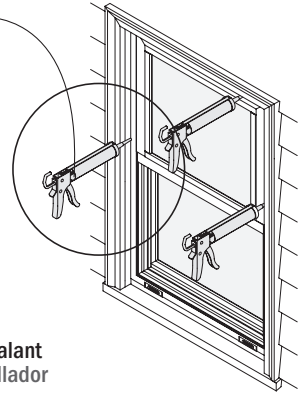
Insert backer rod between frame and opening. **Do not** use backer rod if it bows jambs.  
Inserte la varilla de respaldo entre el marco y la abertura. **No** utilice la varilla de respaldo si pandea las jambas.

26

Exterior



Caulk Gun  
Pistola para calafatear

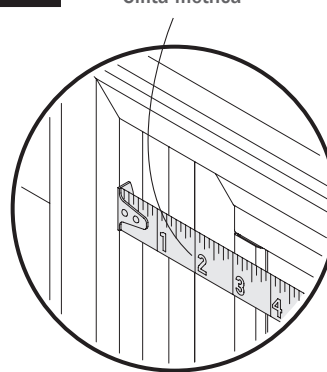


Sealant  
Sellador

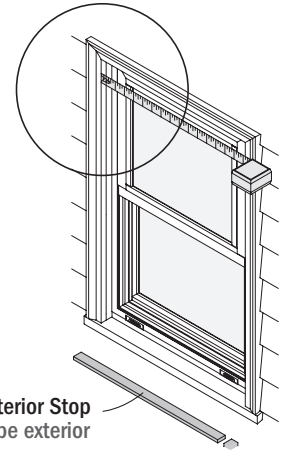
Apply sealant to top and sides only between frame and opening. Connect to sealant applied previously at sill.  
Aplique sellador en la parte superior y en los laterales únicamente entre el marco y la abertura. Únalo al sellador que se aplicó previamente en el riel.

27

Exterior



Tape Measure  
Cinta métrica

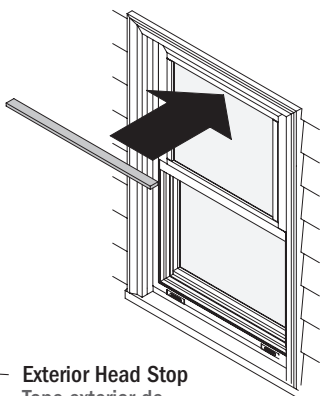
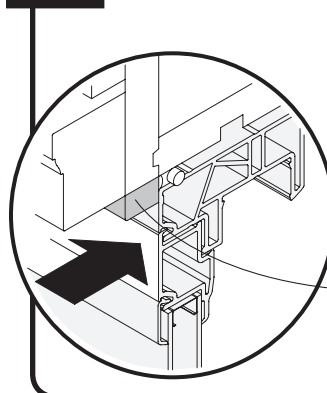


Exterior Stop  
Tope exterior

Measure between original window frame sides and cut exterior head stop to length.  
Mida entre los laterales del marco de la ventana original y corte el tope exterior de cabecera al largo requerido.

28

Exterior

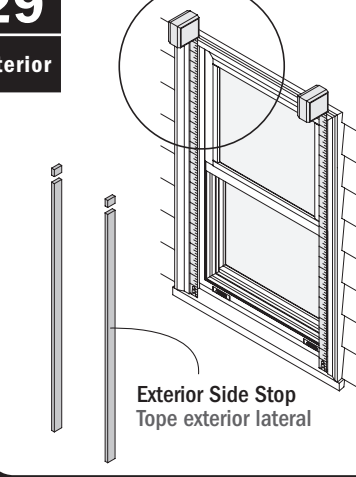


Exterior Head Stop  
Tope exterior de cabecera

Position and fasten exterior head stop.  
Posicione y ajuste el tope exterior superior.

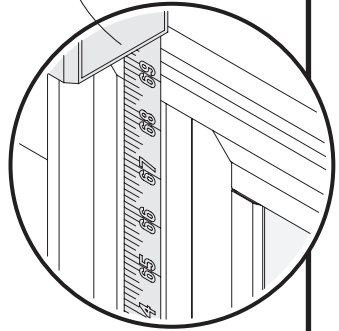
29

Exterior



Exterior Side Stop  
Tope exterior lateral

Tape Measure  
Cinta métrica

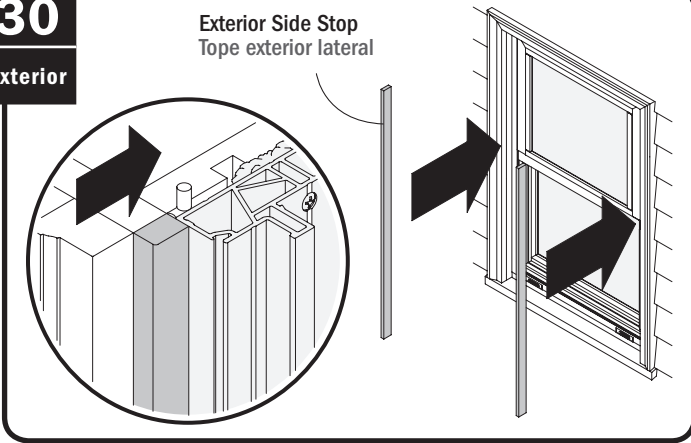


Measure between sill and exterior head stop. Cut exterior side stops to length.  
Mida entre el riel y el tope exterior de cabecera. Corte los tope exteriores laterales según el largo.

**30**

Exterior

Exterior Side Stop  
Tope exterior lateral



Position and fasten exterior side stops tight to original window frame and window.  
Posicione y ajuste los topes exteriores laterales firmemente contra la ventana y el marco de la ventana original.

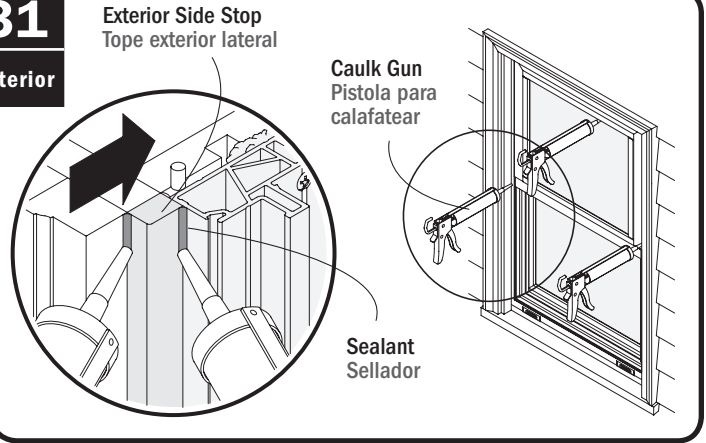
**31**

Exterior

Exterior Side Stop  
Tope exterior lateral

Caulk Gun  
Pistola para calafatear

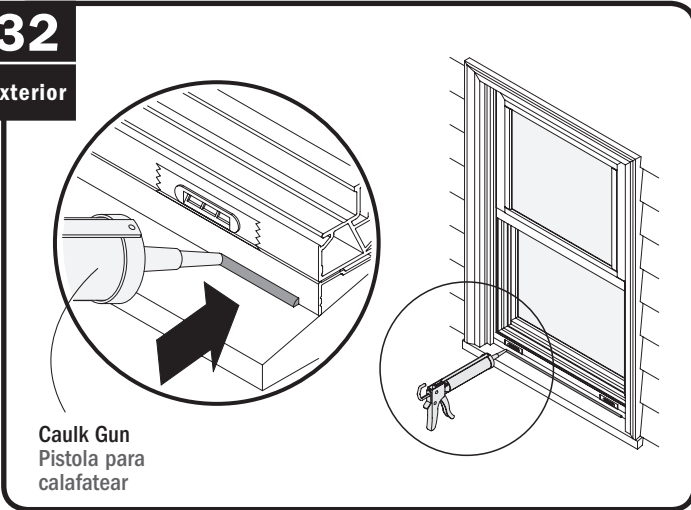
Sealant  
Sellador



Seal between exterior trim and stops.  
Coloque sellador entre el contramarco exterior y los topes.

**32**

Exterior



Caulk Gun  
Pistola para calafatear

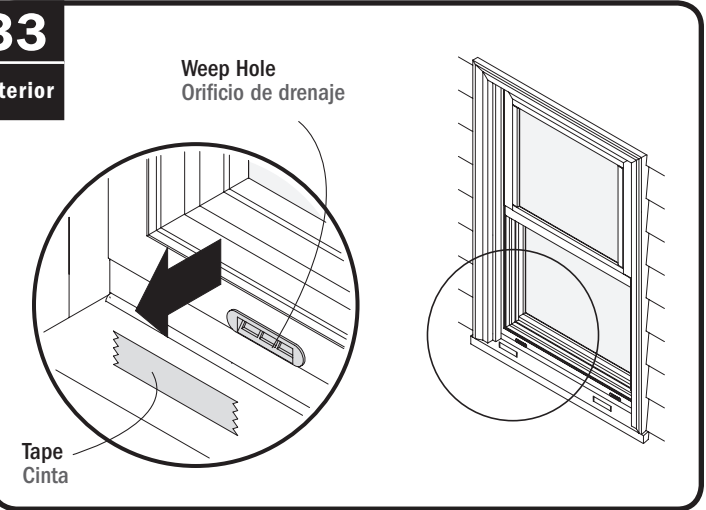
Apply sealant bead at sill, as shown.  
Aplique un cordón de sellador en el riel, como se muestra.

**33**

Exterior

Weep Hole  
Orificio de drenaje

Tape  
Cinta



Remove tape from weep hole.  
Retire la cinta del orificio de drenaje.

- Installation is complete.  
La instalación está completa.